



# COMIX & DIGITAL

Un cómic colectivo.  
Un proyecto europeo.





# COMIX & DIGITAL

Un cómic colectivo.  
Un proyecto europeo.

## **AUTORES**

**«Los Bokerones» de la escuela de arte San Telmo de Málaga:** Carlos TENLLADO VILCHEZ, Acantos BARBERO MARTINEZ, Carlos ORTEGA ZUGASTI, Aly RUEDA ALARCON, Juan de Dios TAMAYO MARTIN, Ana TRUJILLO GARCÍA, Raquel YAGÜE TORRES, Laura VEGAS ACOSTA, Irene VICO QUINTERO. Y Margarita LÓPEZ PÉREZ de la Universidad de Málaga. Esta lista puede ayudarle a entender el título del cómic español.

**«La baguette francesa» en el ESDAC de Aix-en-Provence:** Nawel BEN AHMED, Charlotte DIVO, Loélia ROSSI, Romane ARNOLD, Amandine TONELLI, Romain DA CUNHA, David SALVADOR, Loick PLANADE, Arthur PELLUS.

**Estudiantes de la Facultad de Letras de la Universidad Dumlupinar de Kutahya:** Furkan SARAÇ, Hazar Kutay AYMERGEN, Doğan Güneş YILDIRIM, Ömer Faruk SEVMEZ, Fatma NALBANT, Tuğçe İMREN, Ruveyda AKÇATEPE, Gülbeyza ÇAKIR.

**Estudiantes de la Scuola Italiana di Comix de Nápoles:** Alessandro DE RICCARDIS, Anna Pia ESPOSITO, Carmela PECCERILLO, Luigi CARUSO, Marco CIOLLI, Daniele CELLINI, Ester FINELLI, Michela DE CECIO, Andrea NUZZO, Ivano GRANATO.

## **TRADUCCIONES**

Italiano-francés, francés-italiano: Sophie SAFFI  
Español-francés, francés-español:  
Isabel María CÓMITRE NARVÁEZ  
Turco-francés: Juliette DUMAS  
Francés-turco: Saime Evren KOYLU BAYDEMİR

## **DISEÑO DEL ÁLBUM COLECTIVO**

# PRÓLOGO

Esta publicación se ha realizado en el marco del proyecto Comix Digital, financiado por Europa a través del programa Erasmus+ y en el que han participado estudiantes y profesores de Francia, Italia, España y Turquía.

El objetivo del proyecto Comix & Digital era facilitar a los jóvenes profesionales del cómic y las artes gráficas el acceso a nuevas competencias digitales y lingüísticas, estimulando la creación de obras colaborativas multilingües en un contexto intercultural e internacional. Se desarrolló entre septiembre de 2020 y agosto de 2023. Fue dirigido por la Aix-Marseille Université en colaboración con la asociación Made in La Boate de Marsella; la escuela de diseño de arte y comunicación ESDAC de Aix-en-Provence; la Universidad de Málaga (España); la Escuela de Arte San Telmo de Málaga (España); la escuela de cómic Scuola Italiana di Comix de Nápoles (Italia); y la Universidad Dumlupınar de Kutahya (Turquía).

Durante el proyecto, se pidió a cada grupo de estudiantes que diseñara colectivamente un cómic. En este álbum encontrará sus creaciones reunidas y traducidas a las cuatro lenguas del proyecto.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA



# Índice de contenidos

<b>Créditos</b> .....	<b>4</b>
<b>Prólogo</b> .....	<b>5</b>
<b>Socios del proyecto</b> .....	<b>6</b>
<b>EARTH SIMULATOR</b> por el equipo de estudiantes de la Facultad de Arte de la Universidad de Dumlupinar, Kutahya, Turquía.....	<b>8-26</b>
<b>RICOVER YOUR SOUL</b> por el equipo de estudiantes de la Scuola italiana di comix, Nápoles, Italia.....	<b>27-49</b>
<b>CALLEJEANDO</b> por «The French Baguette», el equipo de estudiantes del ESDAC de Aix-en-Provence, Francia.....	<b>51-87</b>
<b>REALM ACACIJ</b> por «Los Bokerones», el equipo de estudiantes de la escuela de arte San Telmo de Málaga, España.....	<b>88-101</b>
<b>Agradecimientos</b> .....	<b>103</b>

# EARTH SIMULATOR







Y después, me contó que los Homo Sapiens se llevaban a casa a seres vivos llamados “gatos”, que los alimentaban y los cuidaban.

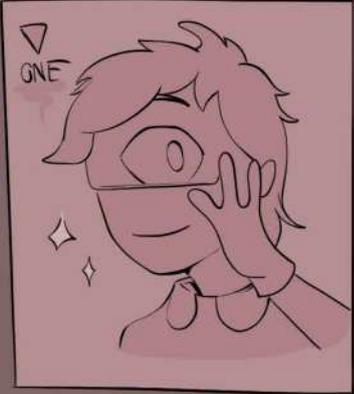
¡Desde luego! ¡A propósito, has oído hablar de un juego dirigido por un Homo Sapiens?

El Simulador del Mundo 2021. Dicen que es imposible que un personaje femenino acabe el juego. En Internet, todos hacen vídeos y avanzan teorías sobre ese juego.

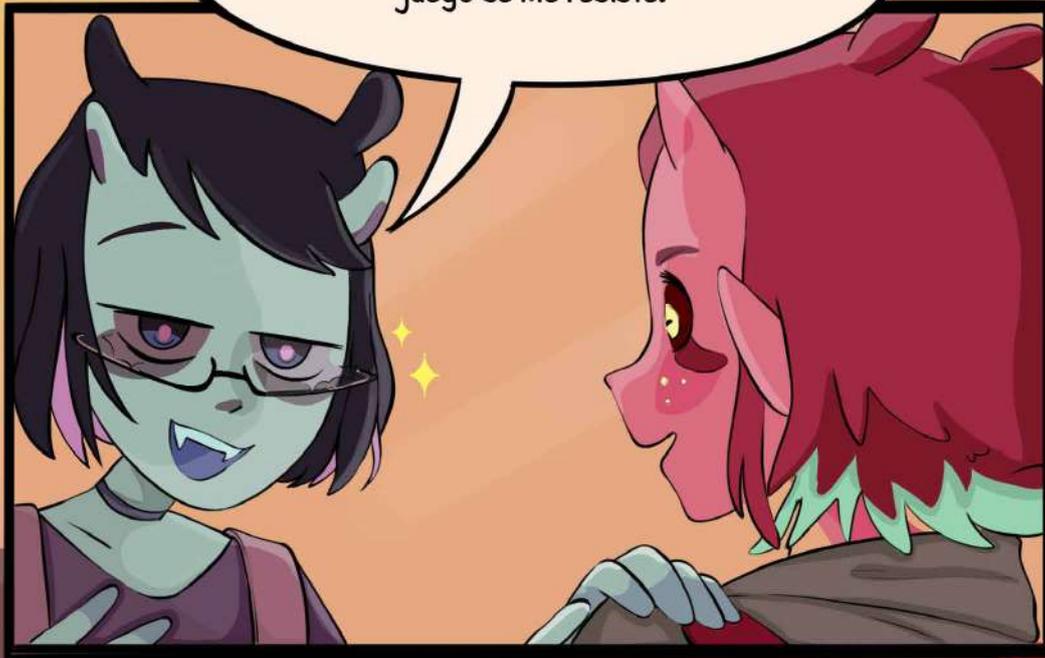


¡Estos Homo Sapiens se han vuelto totalmente locos!

¿A quién se le ocurre alimentar y cuidar a un ser vivo peligroso y maléfico?



Edgar, colega. Déjame a mí. Ningún juego se me resiste.



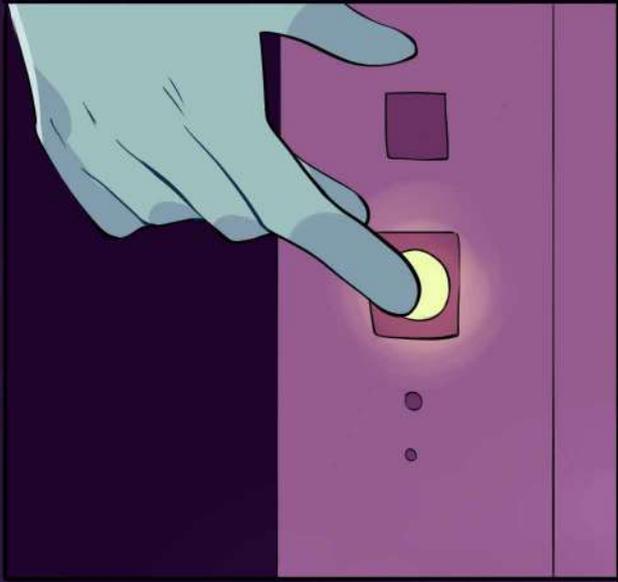
Hasta pronto, colega.

Si no fuera así, me aburriría.

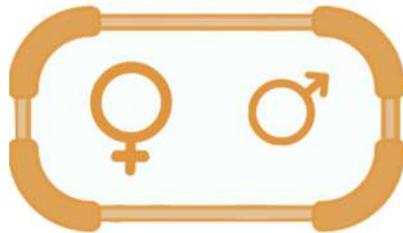
Hasta pronto.

Vuelve a ser competitivo, Sr. Simone.

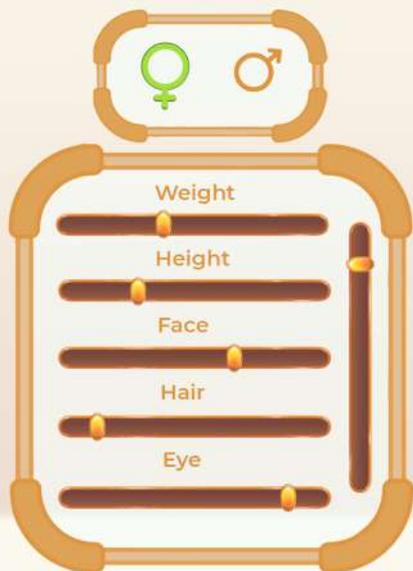




# Dificultad



Nombre Apellidos



**EMPEZAR**

Vamos a ver hasta que punto es difícil.



Mañana, el jefe anunciará su promoción. Estoy muy nerviosa. He trabajado tan duro, que, creo que está hecho.

Honradamente, pienso lo mismo. ¿Este es el juego tan difícil?

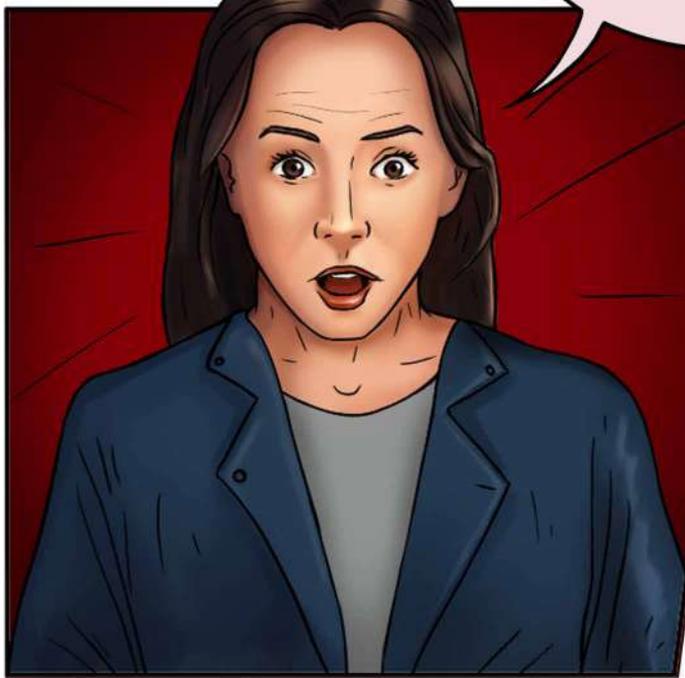


Os presento a la persona que ha obtenido la promoción...





¿QUÉ?  
¿COMO?



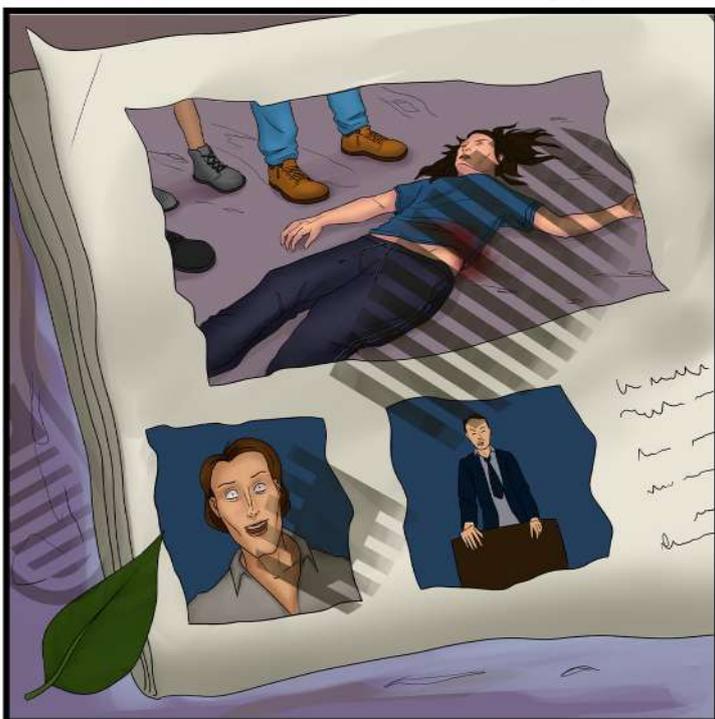
¿Qué acaba de  
ocurrir? Es realmente  
absurdo.

NUEVA  
INSCRIPCIÓN

Volver al menú principal

Modo  
jugador  
hardcore:  
¡activado!

Ey, pero  
¡Tú eres  
una mujer!



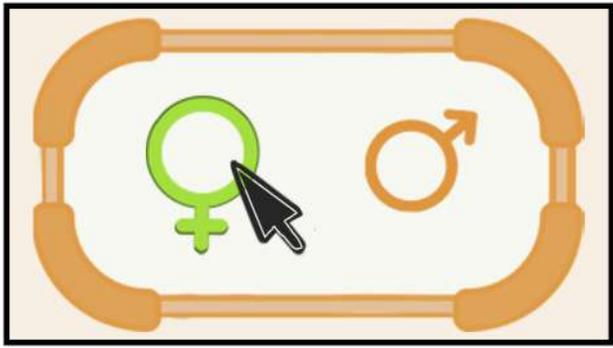
Generó muchas  
protestas.

El incidente escalofriante  
ocurrió en esta vivienda.



En un mes, 36 mujeres  
fueron asesinadas.







Opino lo mismo.

Esta vez, he jugado con mucho cuidado.



Vas progresando rápido. ¡Estás a punto de alcanzar tus objetivos!





Si supero también este nivel, ganaré.



Esta vez, estoy segura de ganar.



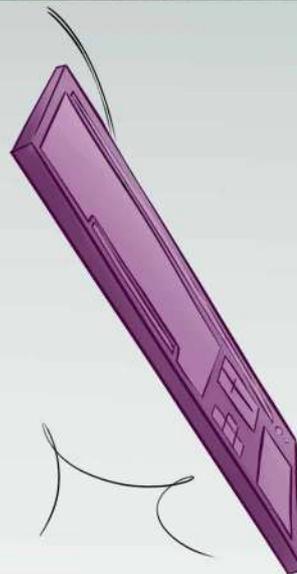
# HAS PERDIDO



¿Qué más tengo que hacer? ¡Este juego no es difícil, es absurdo!



TAK





< **Comments**

 **Xpittoresco** Me he deprimido al ver que todos mis esfuerzos han sido en vano. Espero que alguien consiga terminar el juego y que sus esfuerzos se vean recompensados.  
22m 4like Reply

 **gamer\_slayer** Este juego es muy difíciliiiiiiil  
2h Reply

— View 6 replies

< **Comments**

 **GamerR** ¡ESTO ES INCREÍBLE! ¡ME VOY A VOLVER LOCA! ¿ALGUIÉN HA CONSEGUIDO ACABAR EL JUEGO? LOS DESARROLLADORES DEBEN ESTAR RIENDO SE AL VERNOS.  
24h 4like Reply



< **Comments**

**Cutie.Bun** Este juego es deprimente. Si el mundo es realmente así, compadezco a todos los que viven allí...

2.4h 18 likes Reply

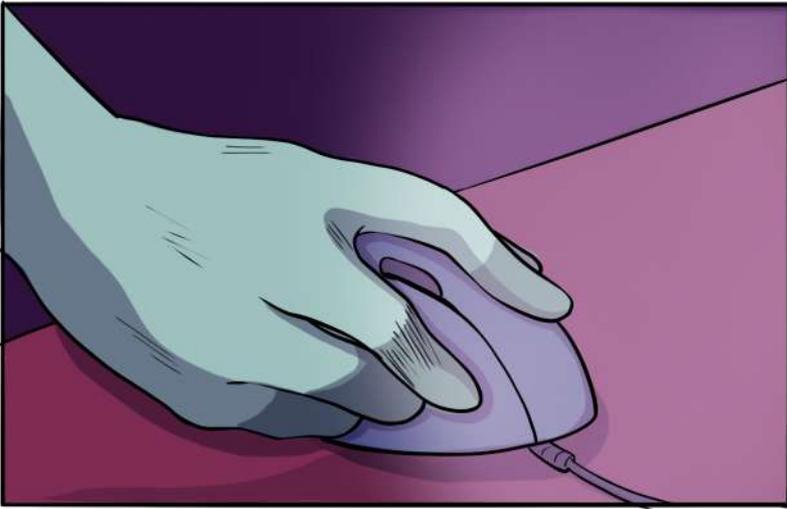
< **Comments**

**Xmaster.gamerX** Para mí que ha difundido un rumor adrede para hacerse publicidad. He descargado el juego, lo acabo rápido y vuelvo :\*

5d 114 likes Reply

— Hide replies

**Xmaster.gamerX** Edit: llevo casi 5 días jugando y, en todo este tiempo, aún no he llegado al final con un personaje femenino...



**NUEVA INSCRIPCIÓN**

Volver al menú principal

♀ ♂

### Nombre Apellidos

♀ ♂

Weight

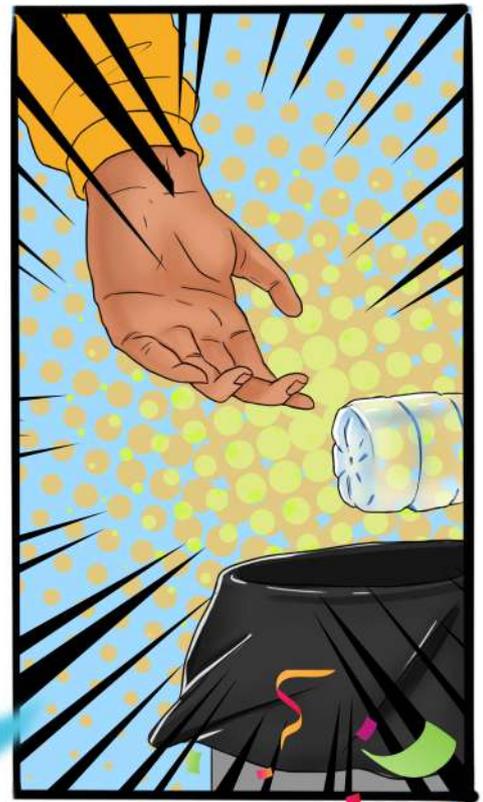
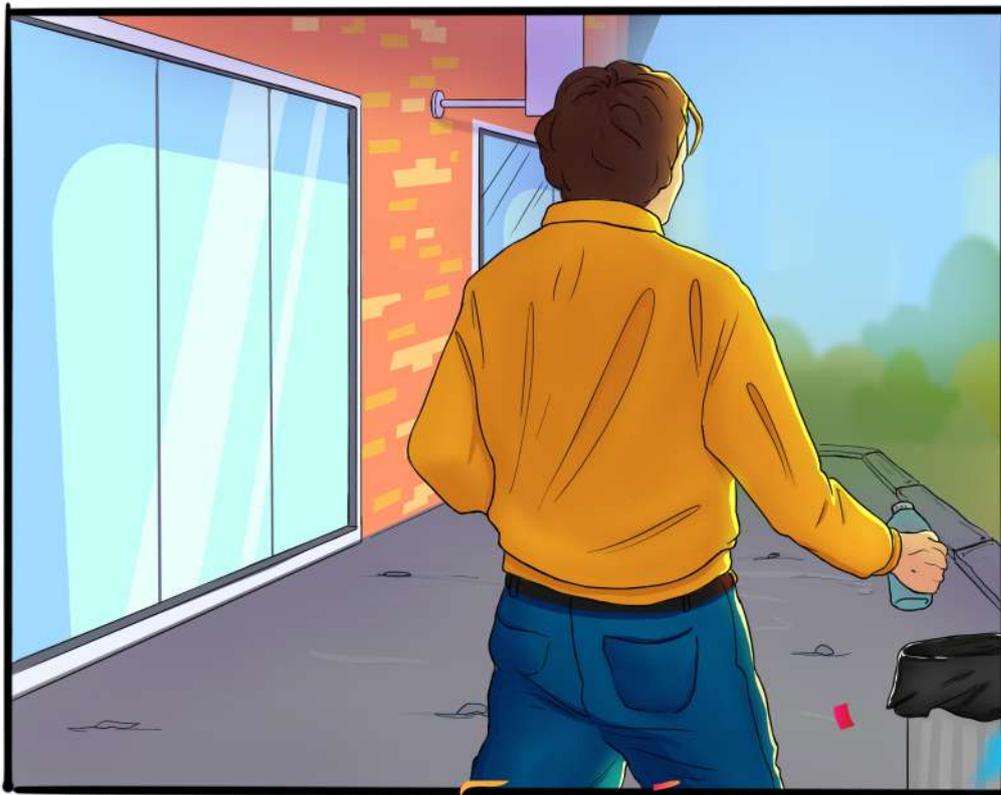
Height

Face

Hair

Eye

24



**HAS GANADO**



¡ESTO NO VA EN SERIO! ¡TAN FÁCILMENTE!

!?



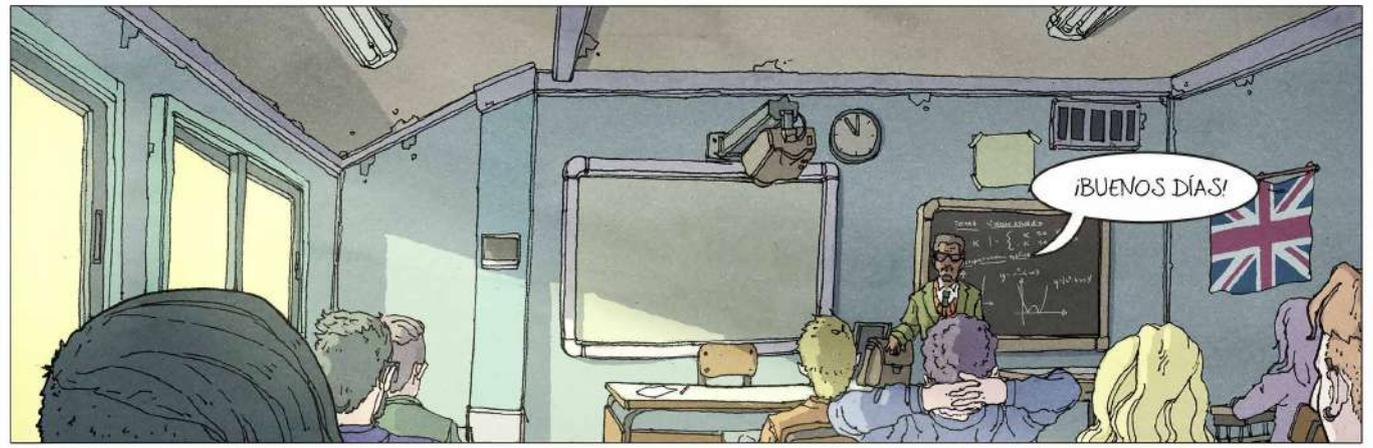
¡Ha sido la peor experiencia de mi vida! He perdido el tiempo.



No jugaré nunca más a un juego recomendado por Edgar.



RECOVER YOUR SOUL



La empujaron en el servicio detrás de la escuela. Le quitaron el móvil y la encerraron allí.

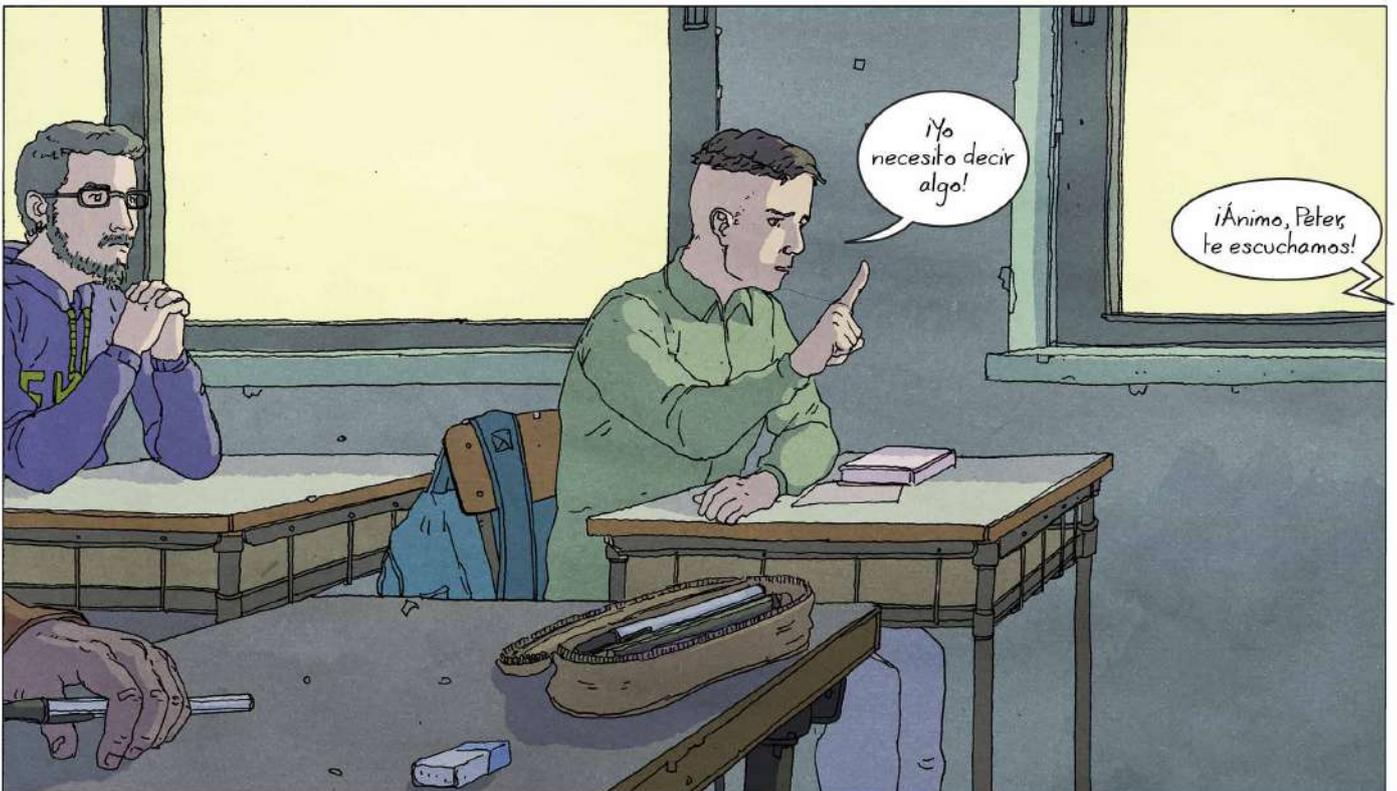
¡SOCORRO!

Unos padres han informado al Director de un caso de acoso a su hija.

Sus padres, desesperados, avisaron a la policía para buscarla.

Ya llevaban algún tiempo acosando a esta chica, pero ella no tuvo fuerzas para hablar de ello...

No se trata de tener fuerzas o no. No le animaron a hablar del tema.





Hace varias semanas que no tengo contacto con mi familia por su fanatismo religioso.



Explicate.



...No aceptaba por más tiempo el lavado de cerebro y las obligaciones religiosas



...Pero ellos, solo por los sinsentidos de Jehová, llegaron a echarme de casa.

Eres una vergüenza para nuestra comunidad y para nuestro Dios. ¡YA NO ERES HIJO MÍO!

Quizá nunca lo haya sido.

Desde ese día, Ethan me acoge en su casa, es el único que me ha apoyado.





Durante años, me obligaron a seguir la voluntad de otros, ahora quiero por fin vivir como cualquier chico de mi edad.



Siento mucho lo que te ha ocurrido, pero estoy orgulloso de ti por confiar en nosotros.



Me alegro de haberte hecho. Todos deberíamos sentirnos libres para abrirnos como lo he hecho.

Quisiera también liberarme de un peso...





Por tanta vergüenza, he arriesgado el trabajo de mi padre robando ropa fingiendo que le ayudaba.



¿Dónde estás, Ethan? Ya he acabado, regresamos a casa.



Ya voy.



Pero ahora entiendo que mis padres se sacrificaron por mí y por mi hermano, y no debo sentir vergüenza.



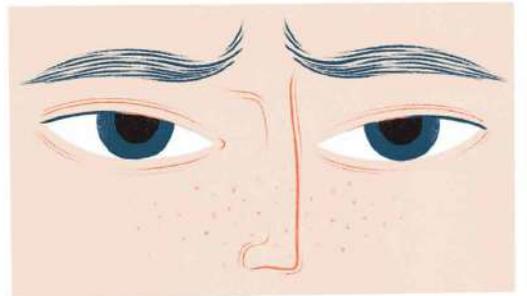
Me alegro por tí, porque sé lo que significa sentir vergüenza.



¿Quieres decirnos algo tú también, Megan?

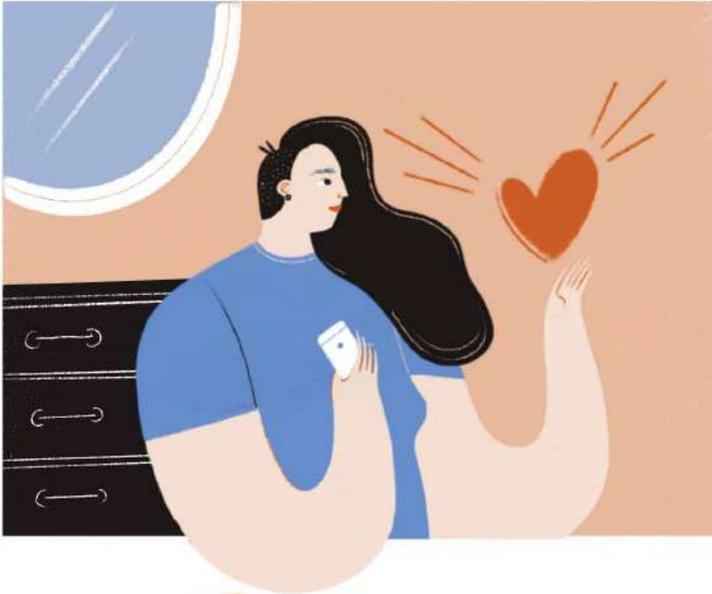


..Oculto un secreto desde hace más de un año.



..Siempre

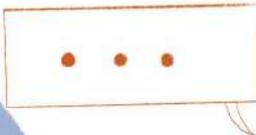




Empecé chateando con ese chico de mi antigua escuela, él era muy especial para mí...



¿Por qué no me cuentas algo más? Puedes confiar en mí.



...Pero empezó a chantajearme para que le enviara fotos mías y cuando le dije que no le enviaría más, compartió con toda la escuela la única foto que le envié.

Sabía que eras guapa. Namos, mándame otra foto!



Ahora no, me voy a dormir, buenas noches <3

¿Crees que puedes decirme que no?





Empezaron llamándome Tammie por mi apariencia, y después llegaron las agresiones verbales y físicas.

¡Es Tammie!



Tammie, ¿no sabes que las chicas llevan bañador?!

¿Dónde está tu chico, Tammie?

¿No viene a rescatarte hoy?



Tammie, te dejaste esto en los vestuarios. Tu chico podría sentir celos.

Puedes utilizar mi bandeja. Son unos cretinos



Estaba tan afectada psicológicamente que decidí encerrarme en mí misma.







Tenía dolores abdominales hasta en la espalda, pero nunca habría imaginado que fuese cáncer de páncreas, y la noticia me ha destrozado.

Doctor, disculpe, ¿no se puede hacer nada...?

Lo siento, Sr. King, está en el nivel cuatro...

...Como mucho, le quedan cuatro meses.

Disculpe, tengo que salir.



¿Pudiste contárselo a tus alumnos?

No he podido contarlo antes, porque creía que si lo hacía, lo convertía en algo real pero gracias a vosotros y a vuestro coraje, he conseguido abrirme al fin yo también.



No encuentro las palabras para explicarles esa necesidad a mis padres, tengo miedo de que no me entiendan o apoyen.

¿Manjeet no era para tí, entonces?

¿Crees que es el momento de hablar de chicos? Tengo un examen esta mañana.

¡Estoy orgulloso de la persona que eres!

¡Espero tener el mismo apoyo cuando se lo cuente a mis padres!

NON PENSARCI TROPPO...

...Tu felicidad es más importante que las expectativas de tus padres!



Sigue, creo que es un buen momento para contarlo.



Aquel día, perdí el autobús, llamé a mi madre para que me recogiese pero ella había sufrido un accidente...



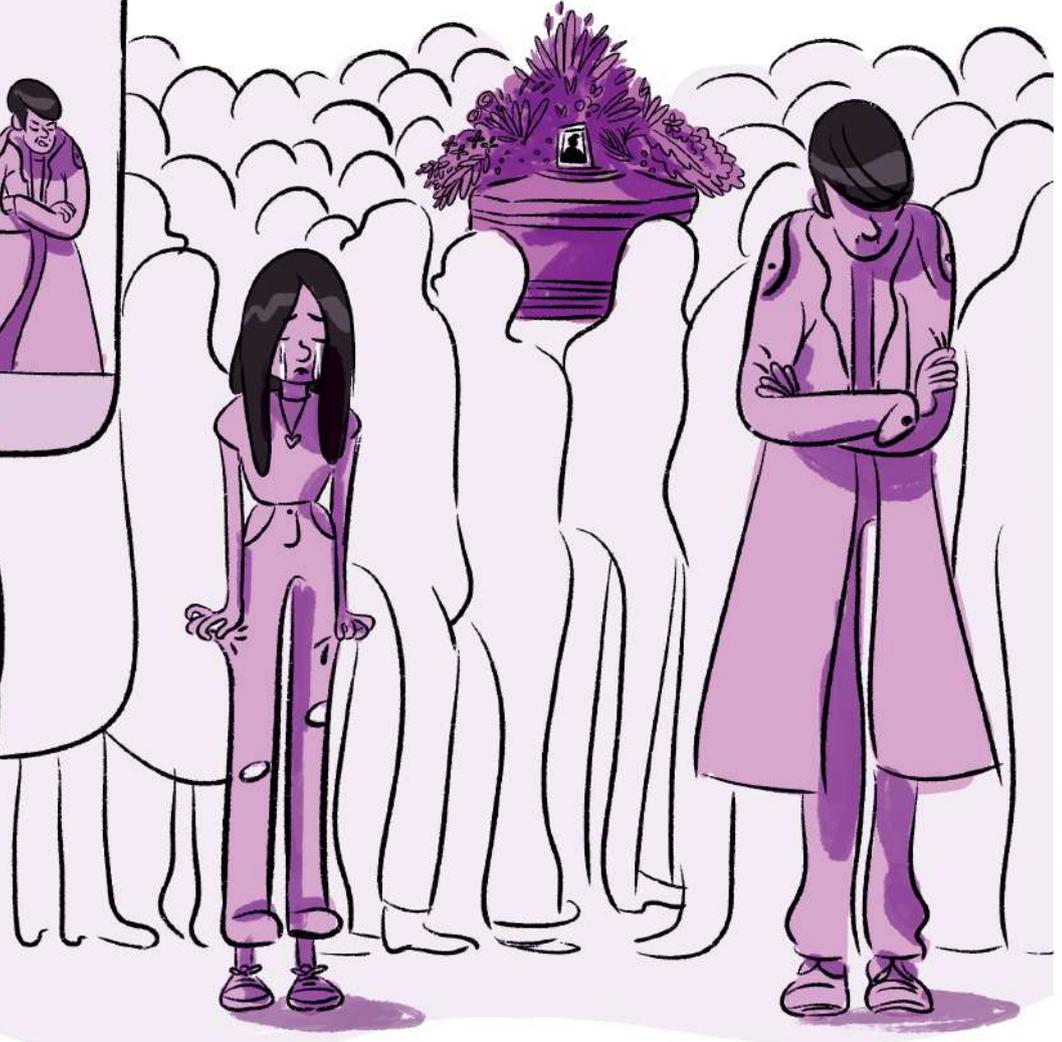
...Y todo fue culpa mía.

Dos días después, la enterramos, y desde entonces, la relación con mi padre cambió.

¡Ahora no!



Ahora, lo único que hace es trabajar y beber, y me ignora totalmente.



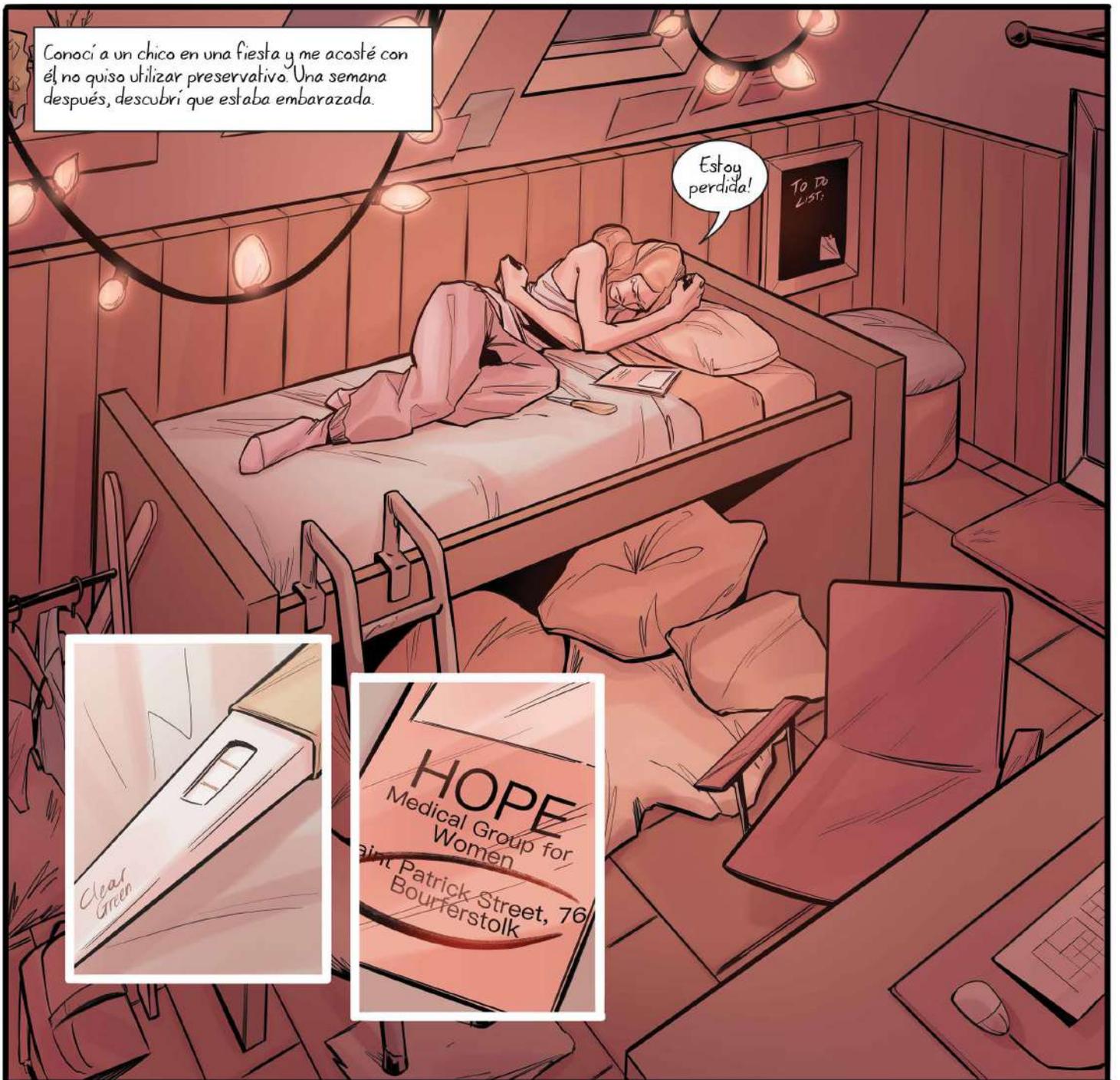
Incluso hoy, creo que mi padre se siente culpable de su muerte.

KAB

Creo que solo necesita hacer el duelo... Hablad, no es la culpa de nadie.

Ya no tengo fuerzas para hacerlo.

...Contarlo aquí, ya es un primer paso.





No podía cargar con el peso de esa responsabilidad.

¿Hay que rellenar estos impresos?

Es como si me hubiesen disparado.



Tu vida es un fracaso. Nunca deberías tener hijos.

La culpabilidad me devoraba.



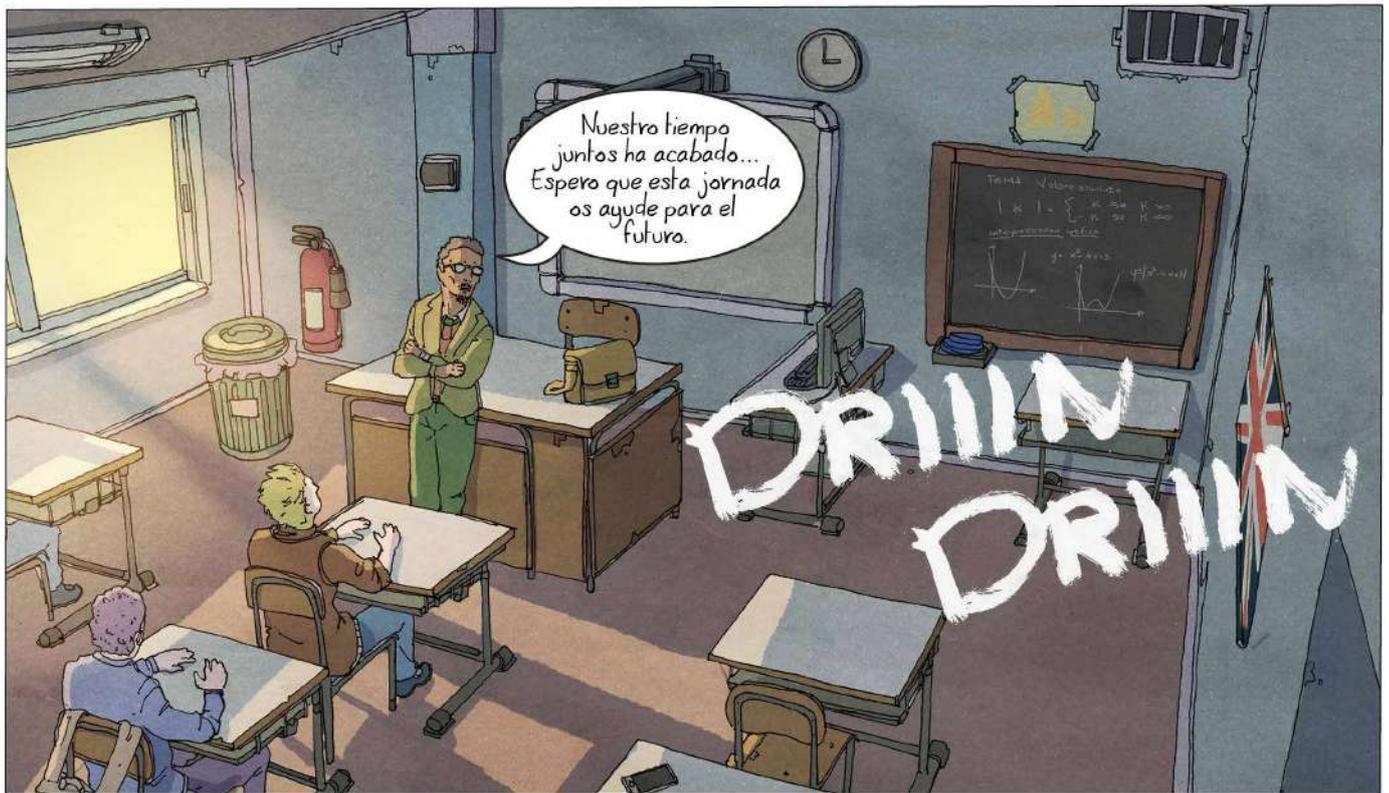
Sus palabras me empujaron a ello...



...Y me avergüenzo tanto.

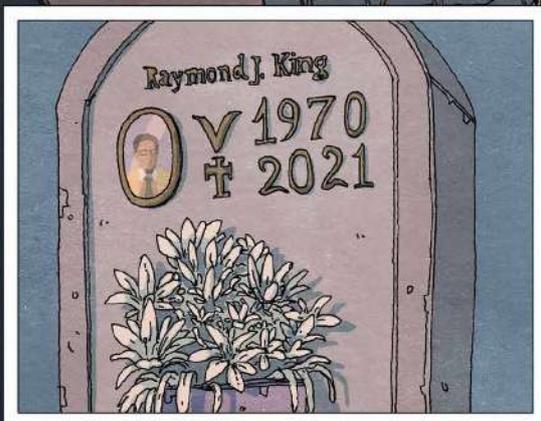
Has sido muy valiente al admitir tu error.





«Seis meses después.»

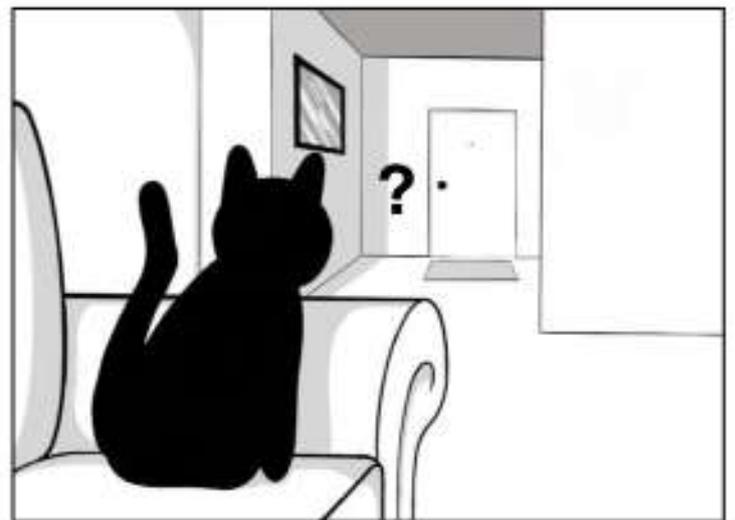
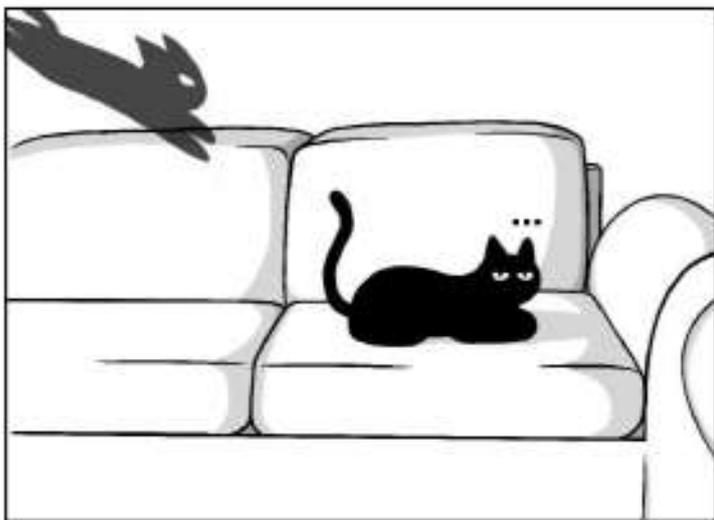
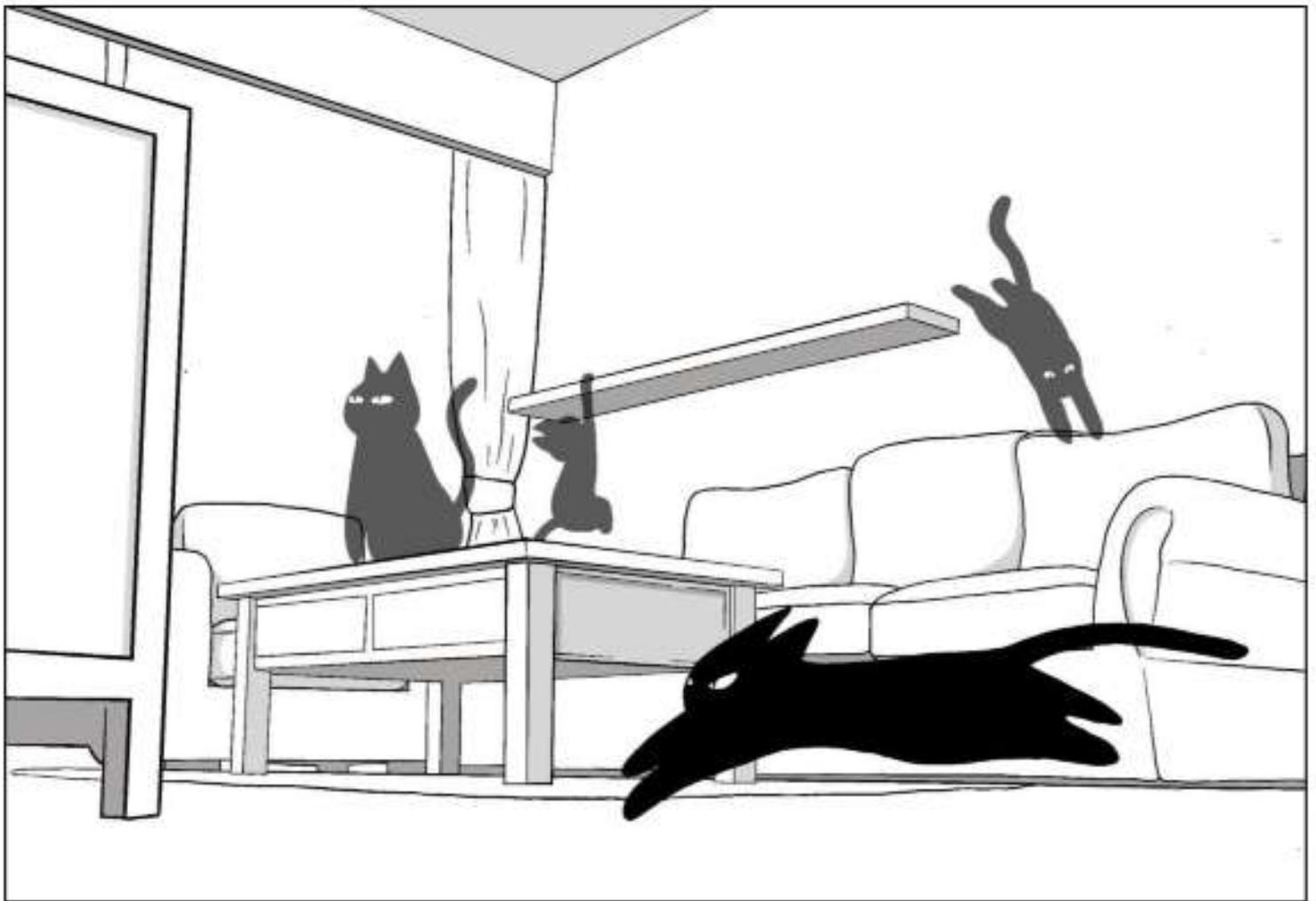
Gracias profesor... nos ha enseñado a hablar de nosotros mismos.

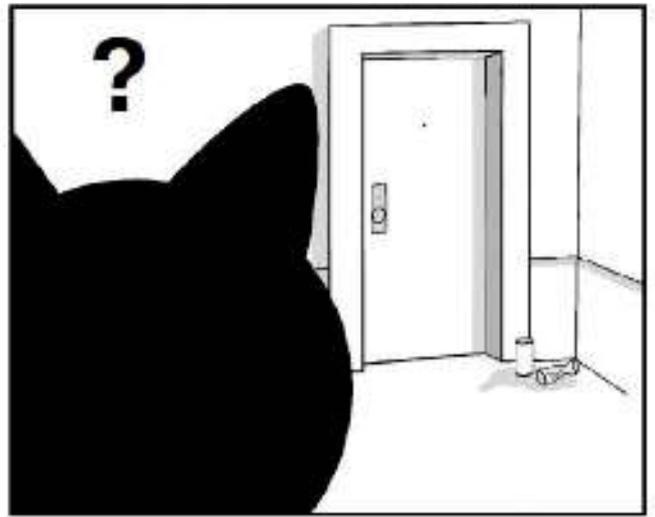
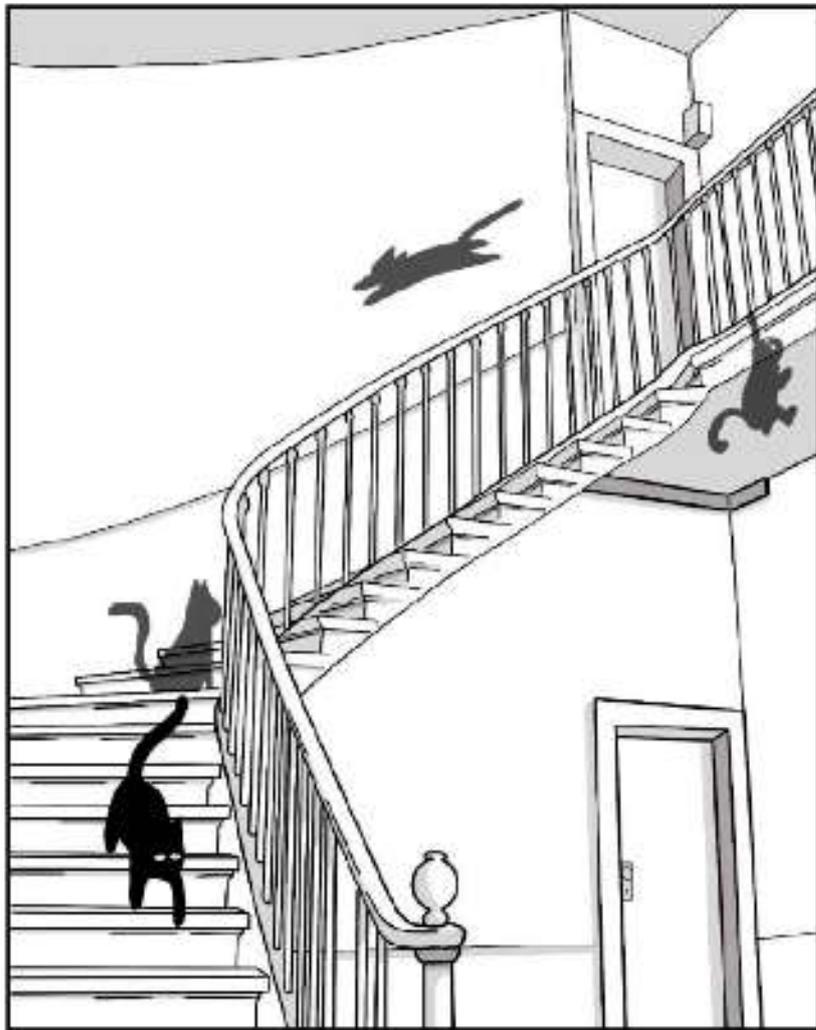


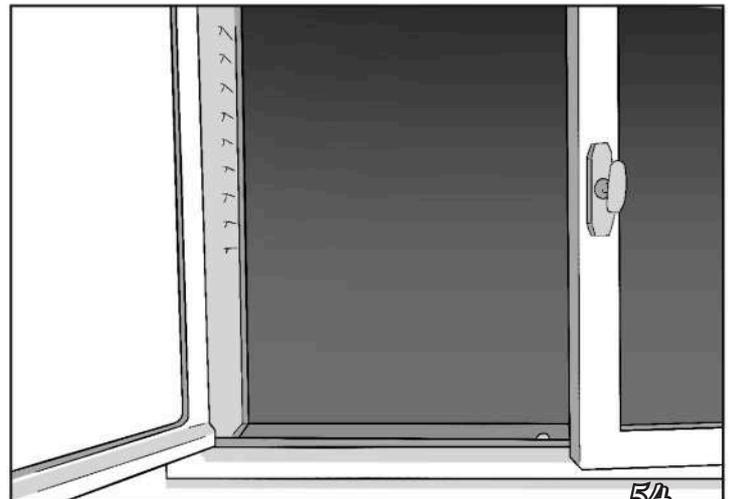
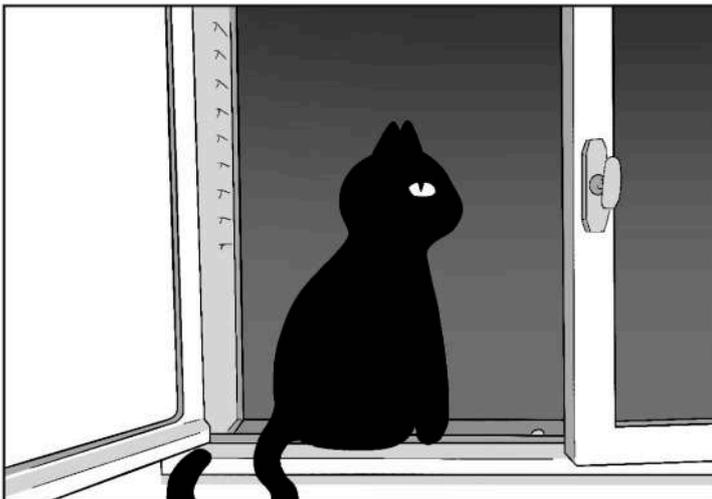
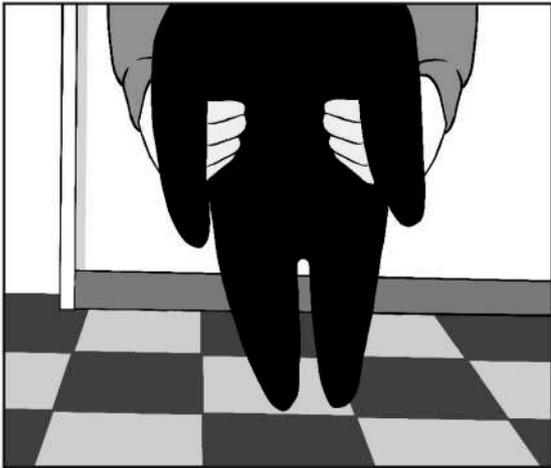
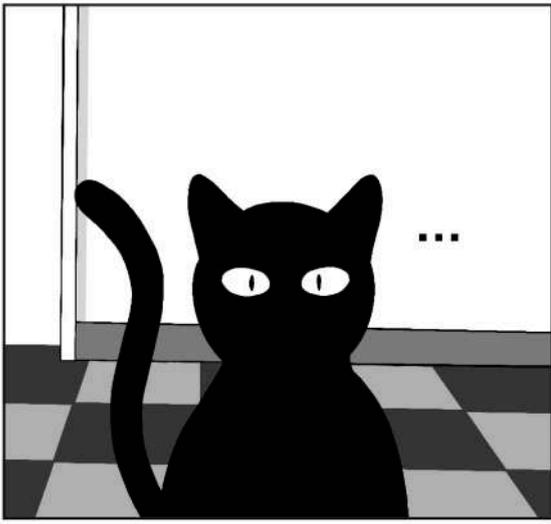


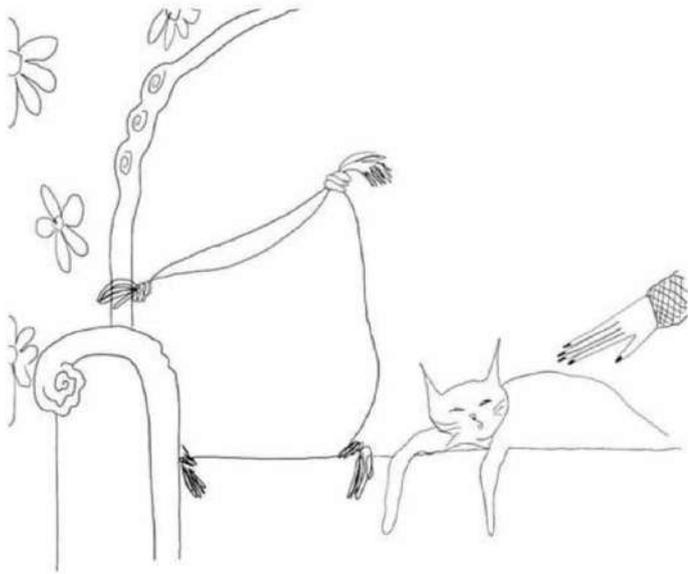
# CALLEJEANDO



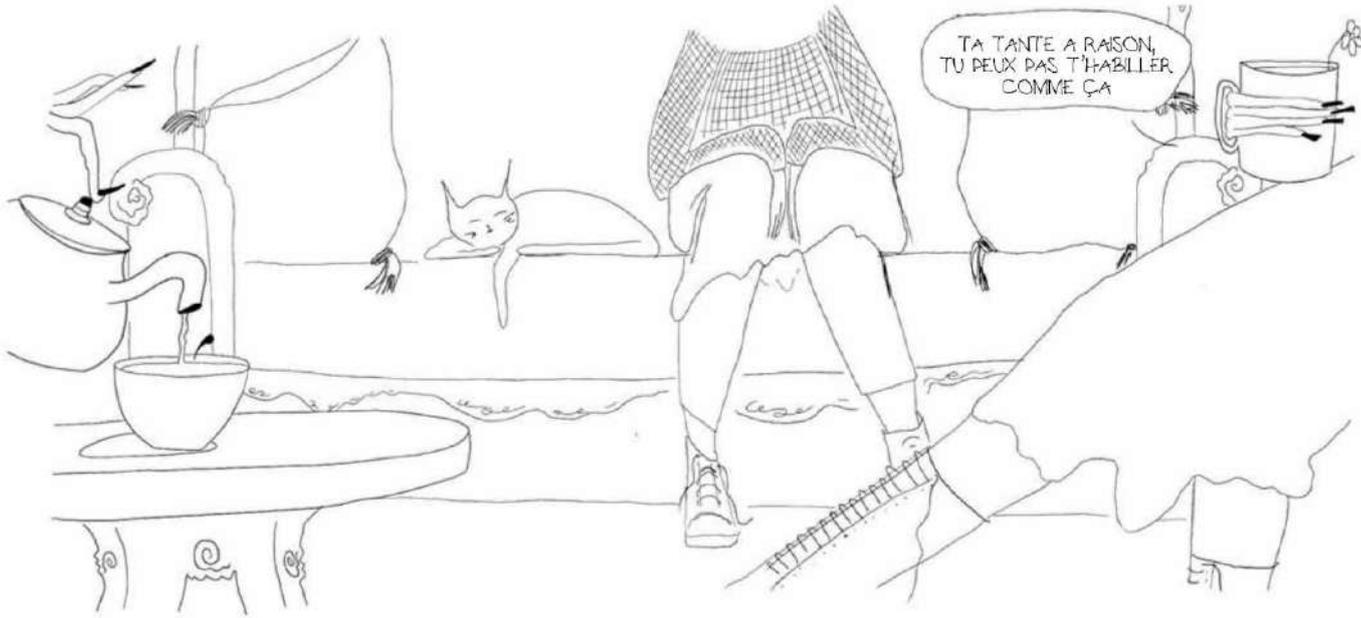




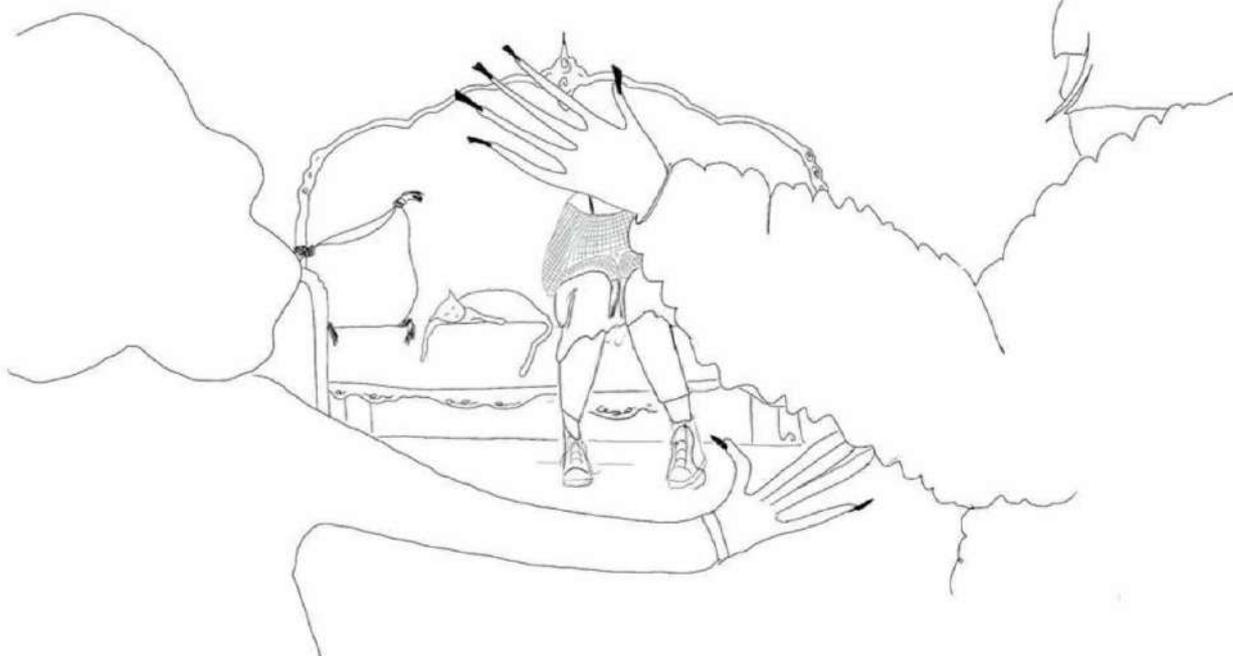




NO, EMÍ, ASÍ NO PUEDES SALIR.



TA TANTE A RAISON, TU PEUX PAS T'HABILLER COMME ÇA



BLA BLA  
agredida

Seguro.

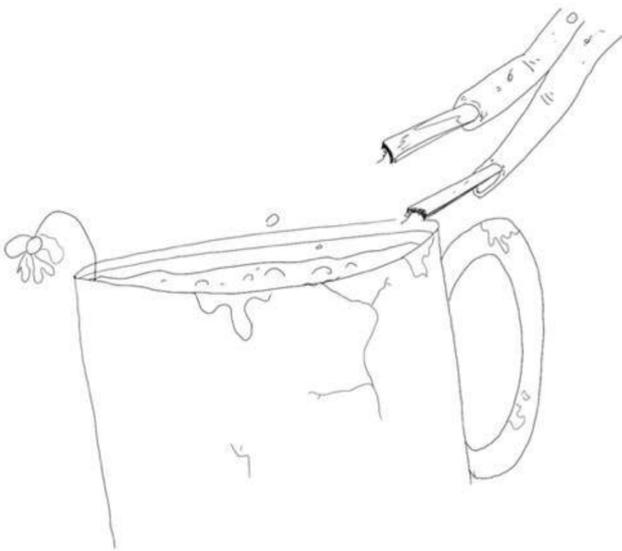
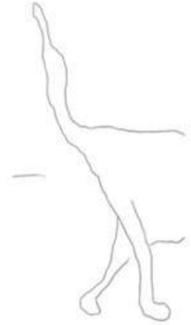
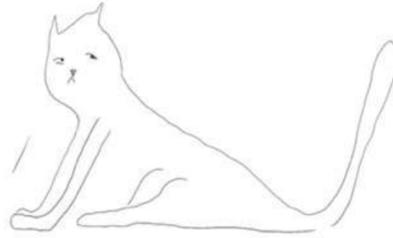
¡BLA! ¡BLA!

No te  
extrañes...

¡Sí.

¿Me oyes?

BLA ... BLA...

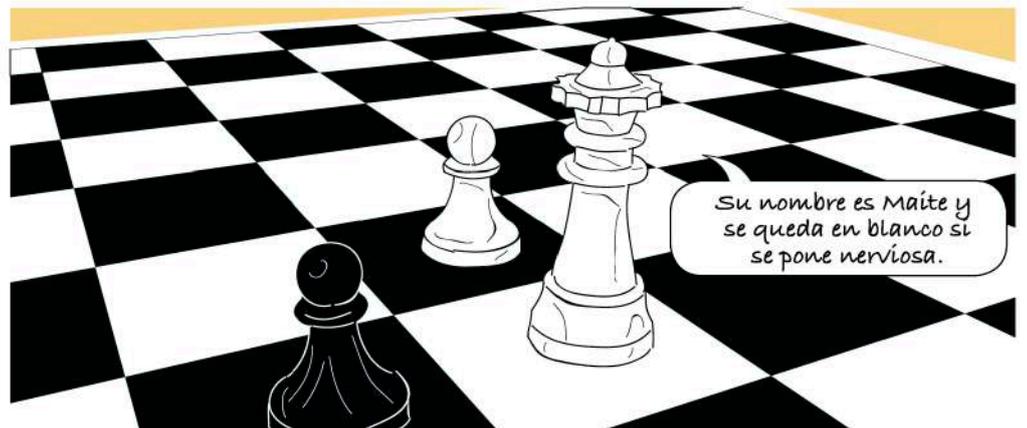
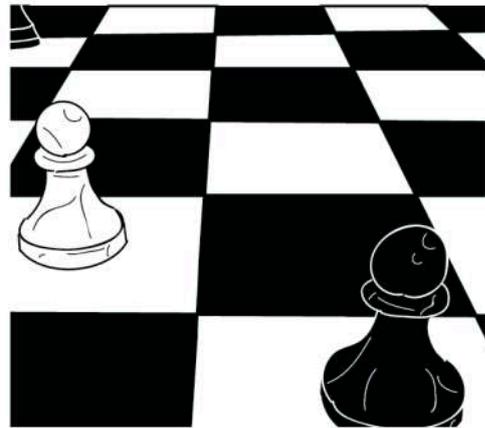


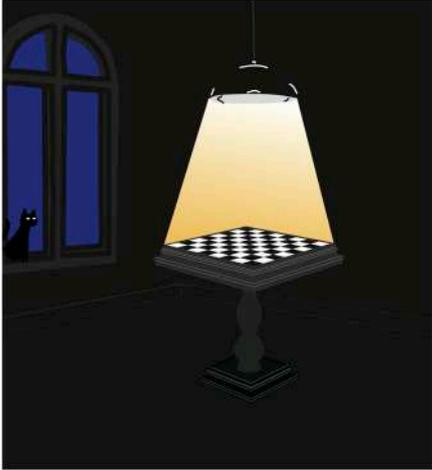


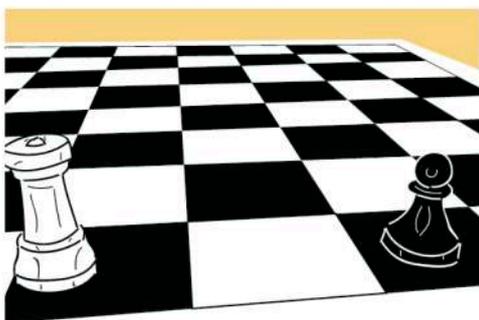
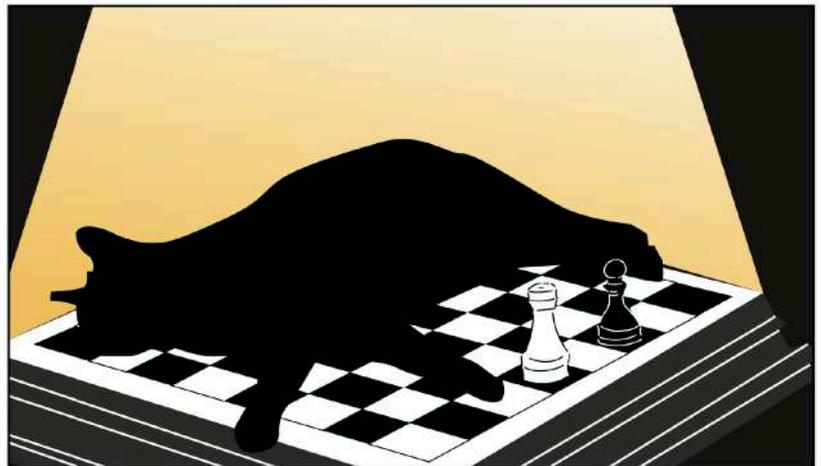
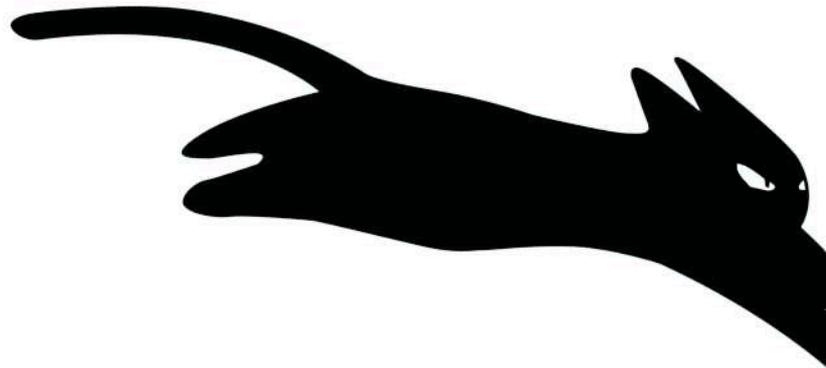
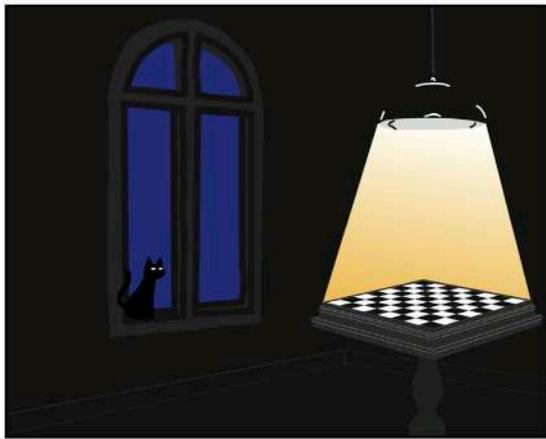


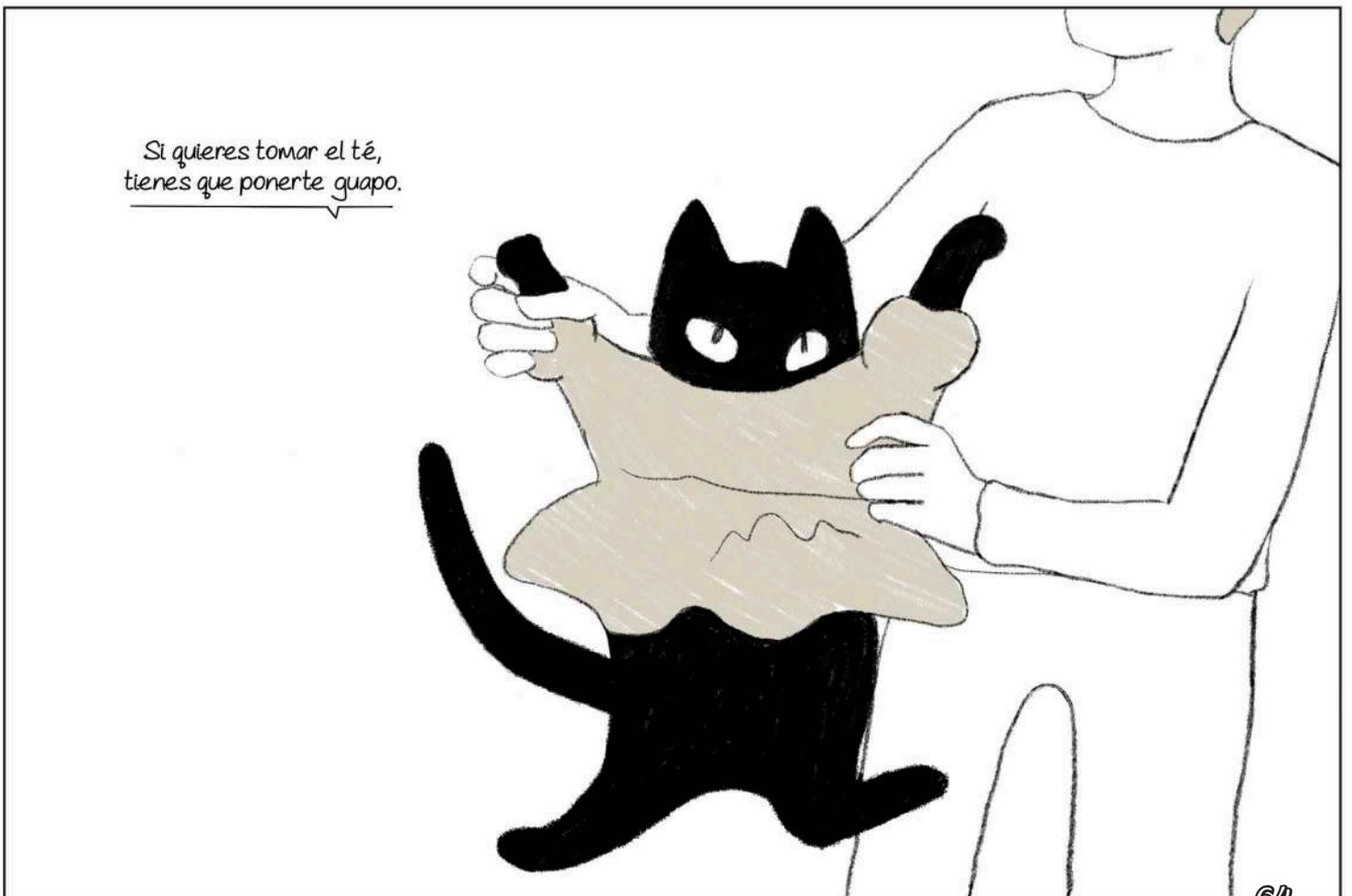
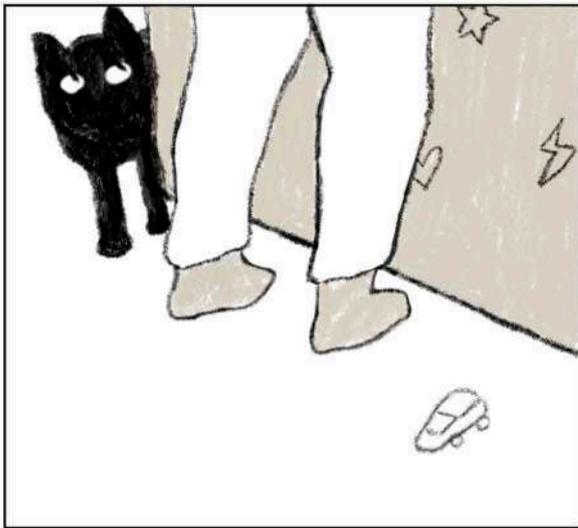
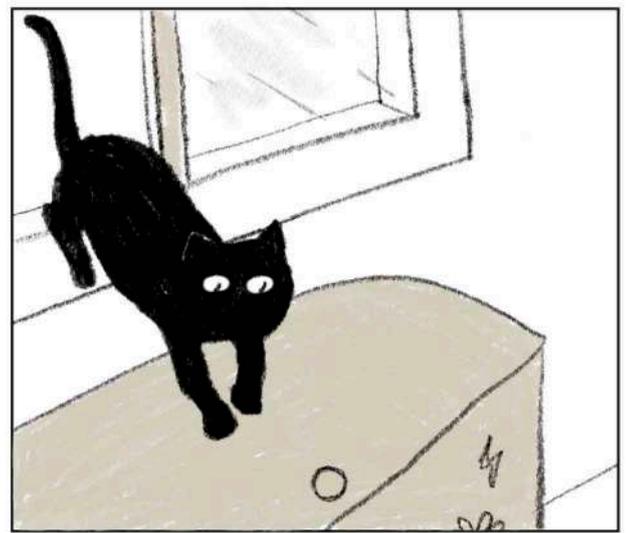


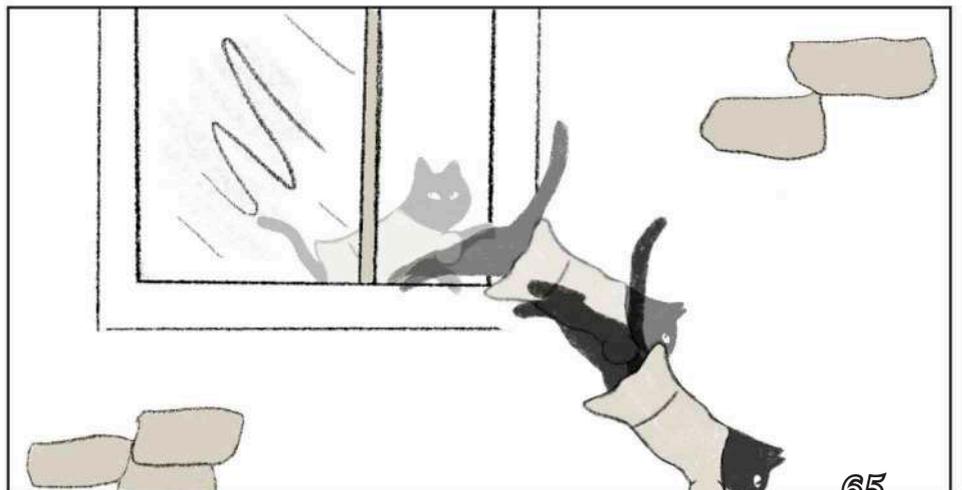
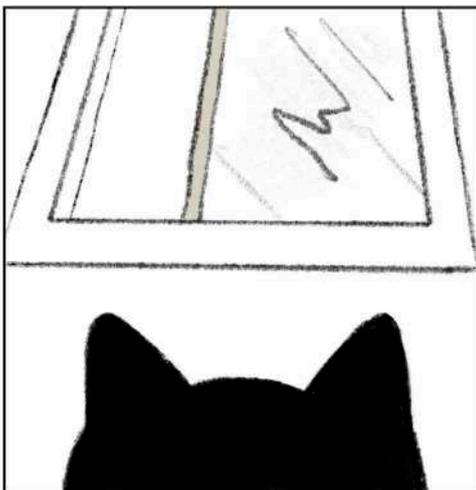
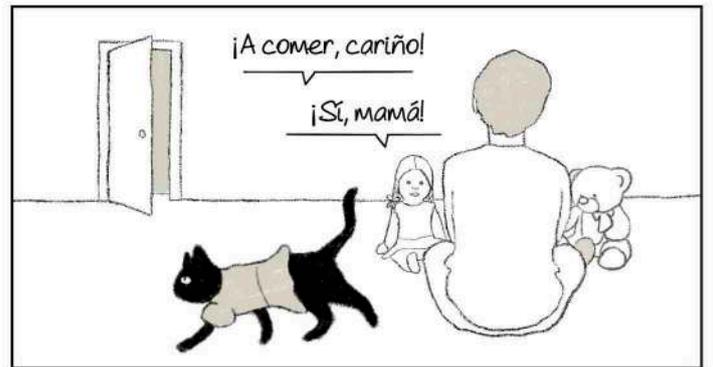
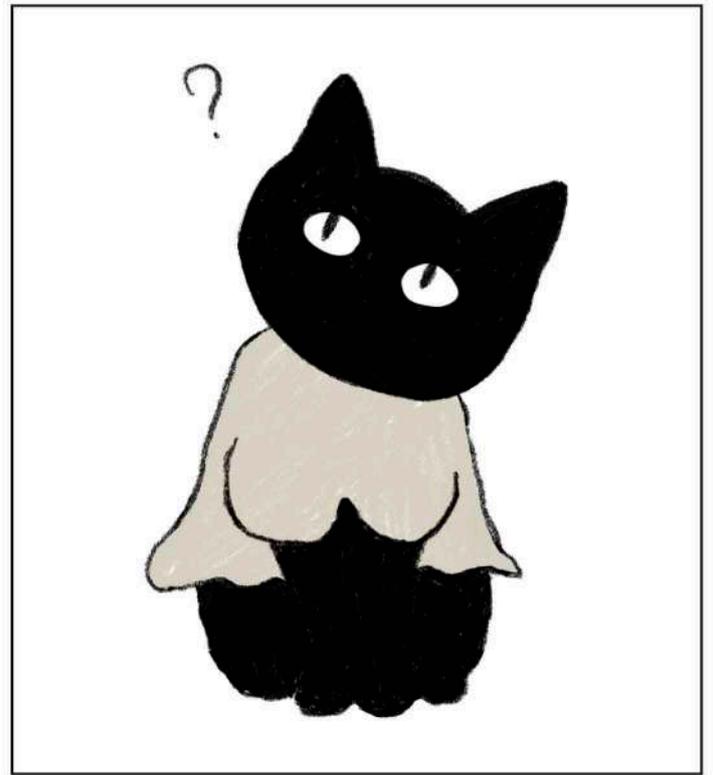
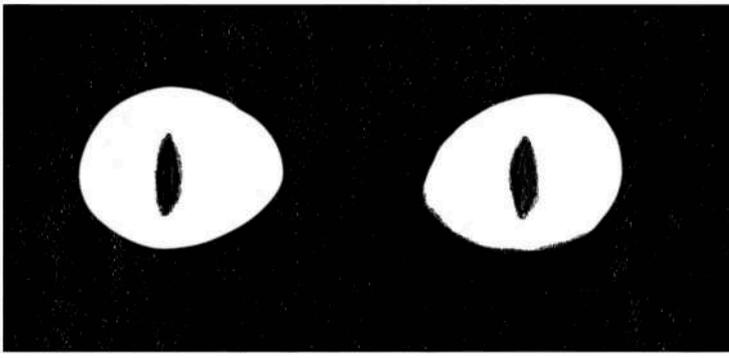


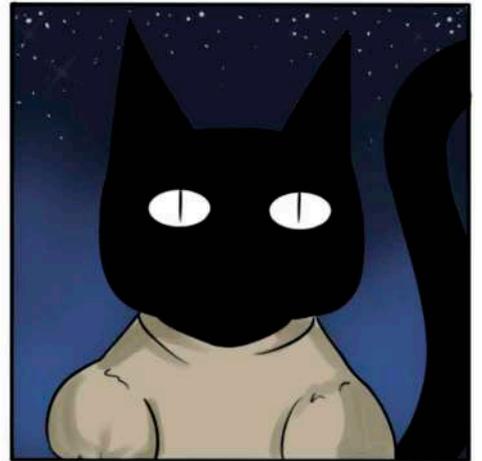














¡Gracias!

¡Otra vez!  
¡No para de  
parpadear  
últimamente!



¡Ven, no  
tengas  
miedo!



¿Pero  
quién te ha  
puesto este  
vestido?

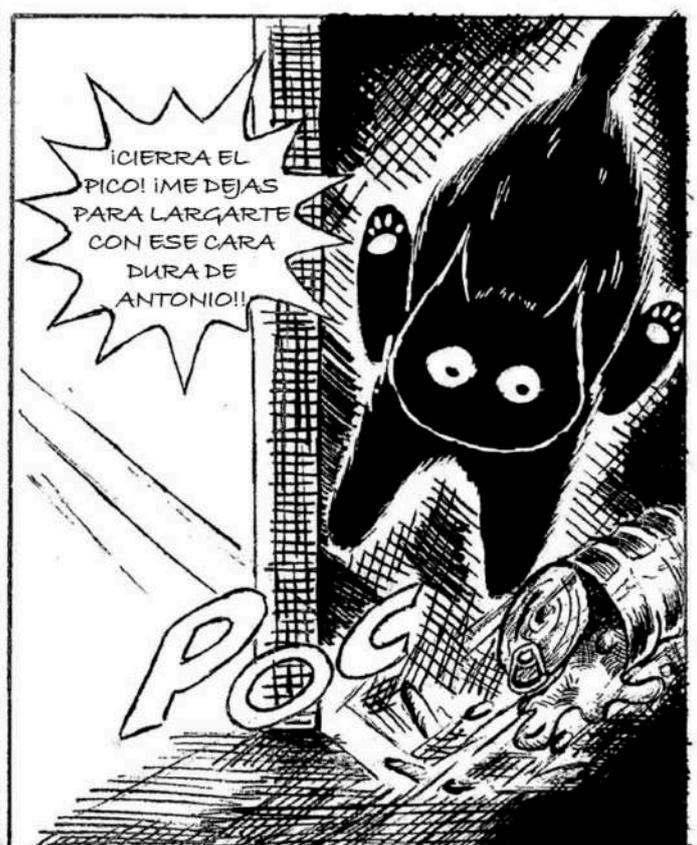
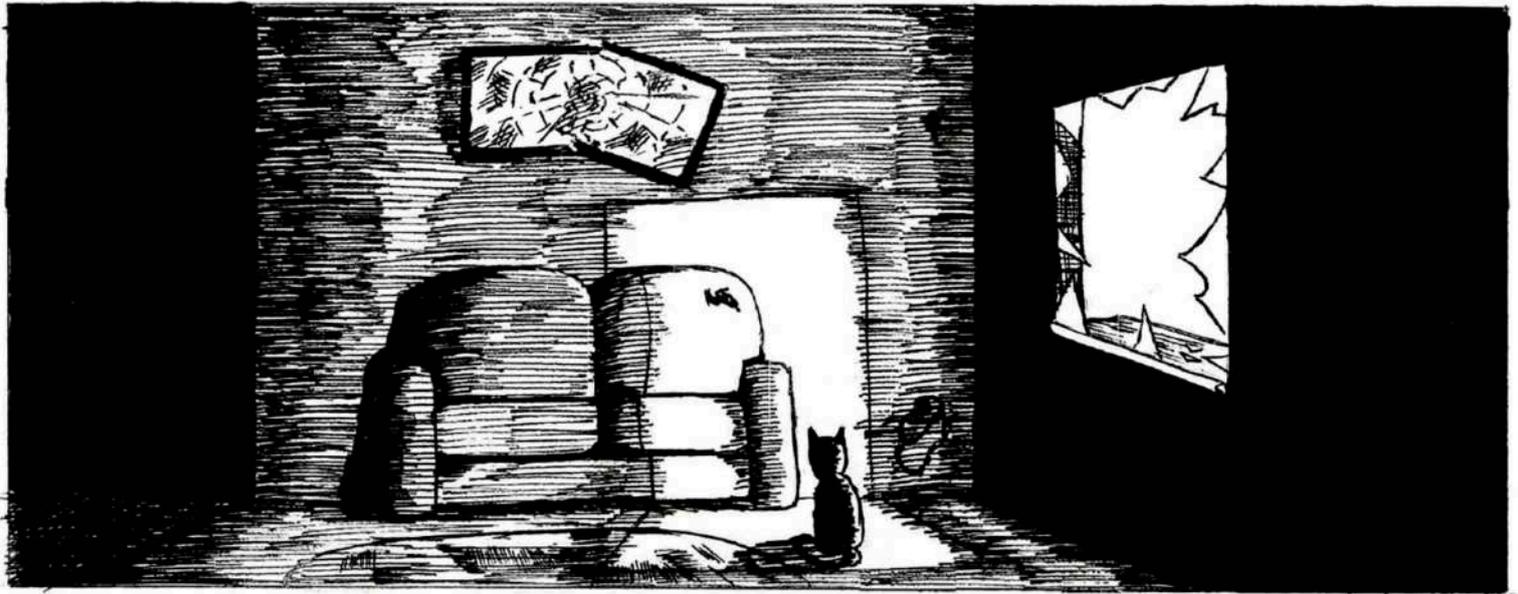


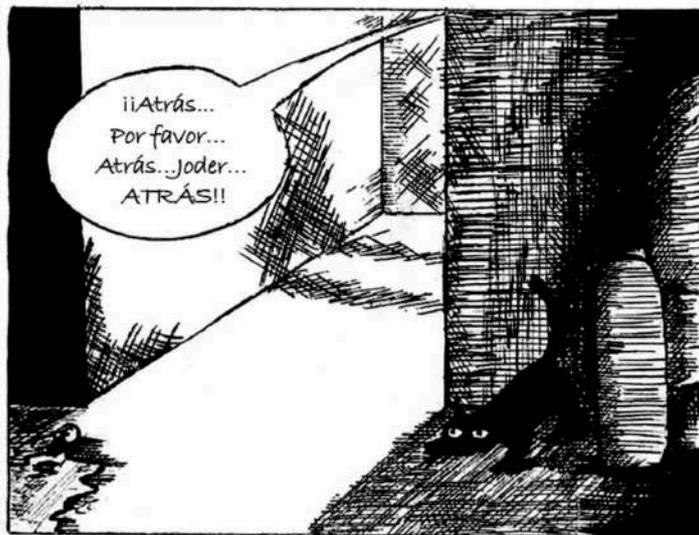
Recuerdo  
aquel día.  
¡Eras tan  
feliz!

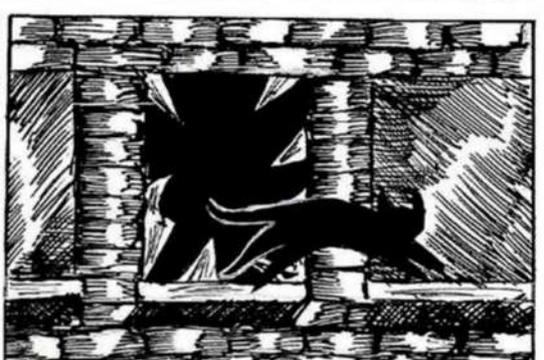
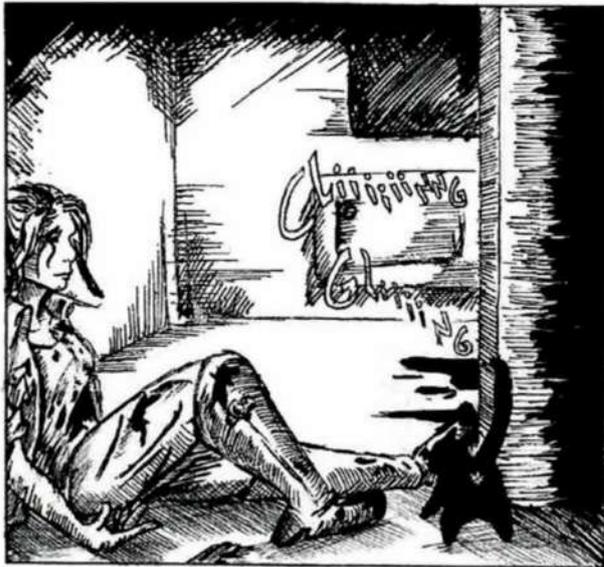
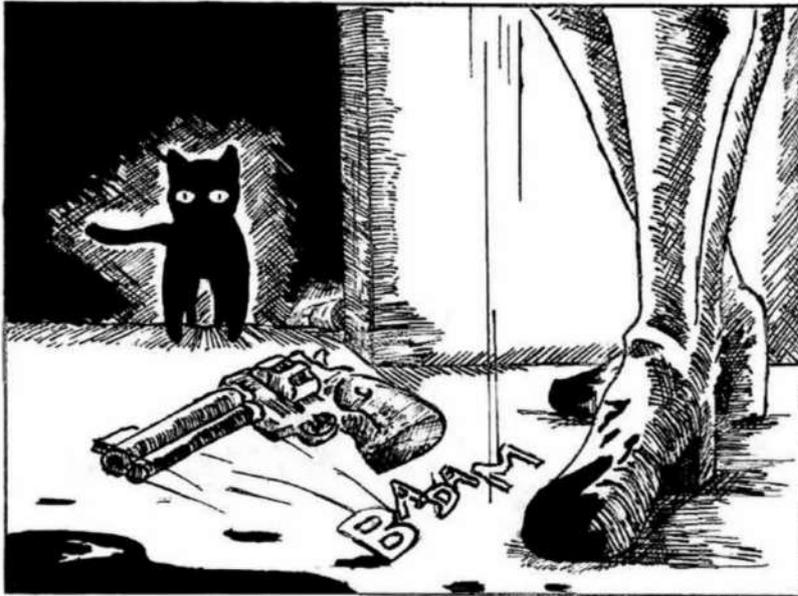


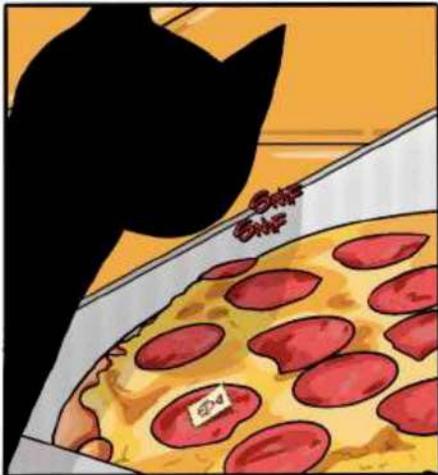
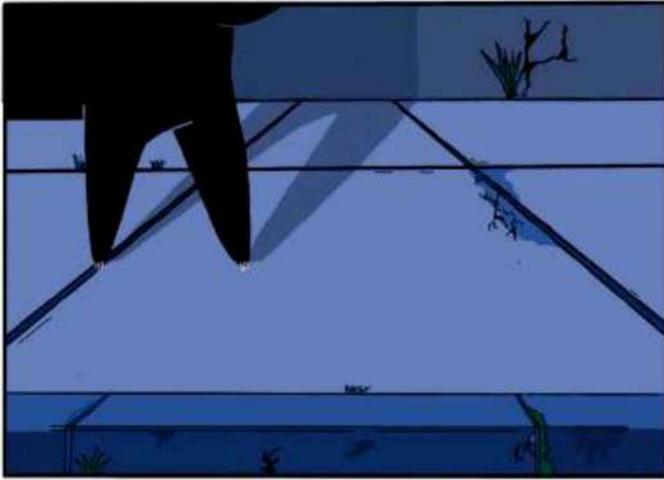




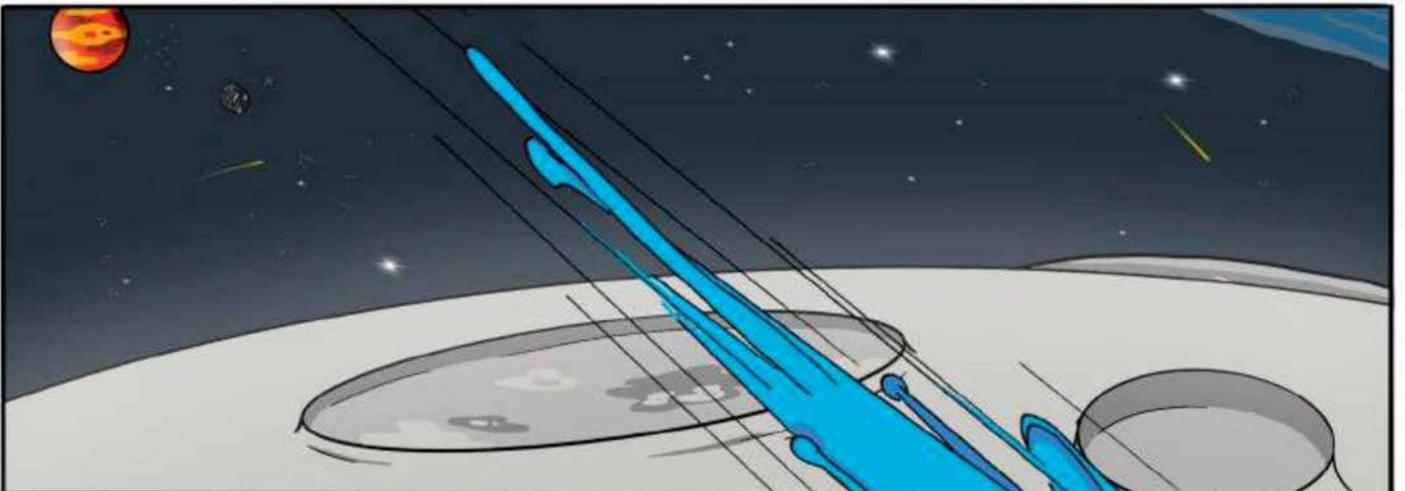






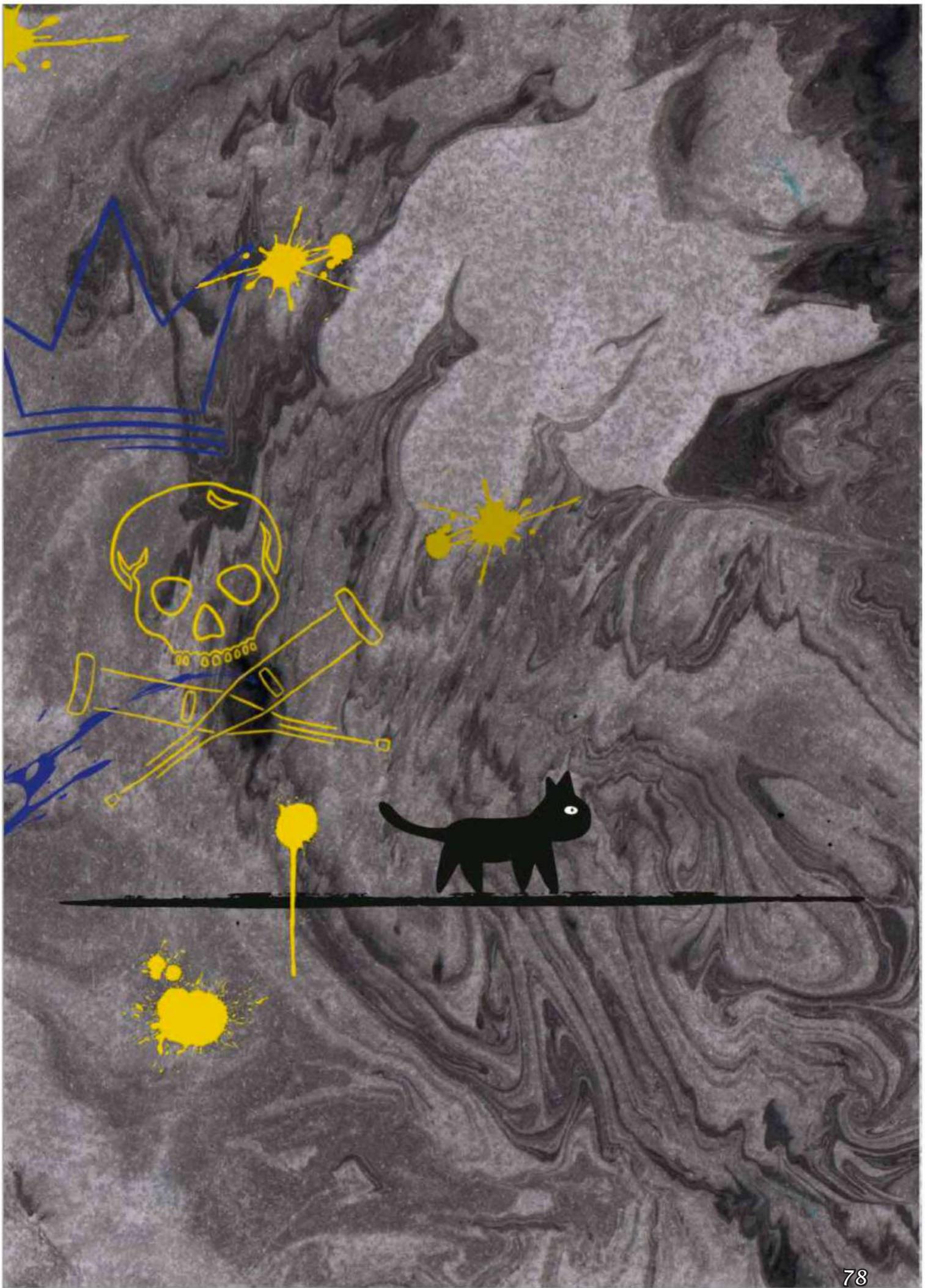


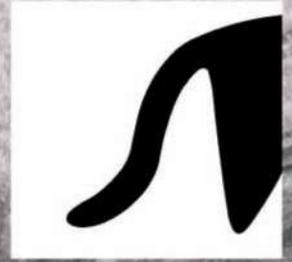


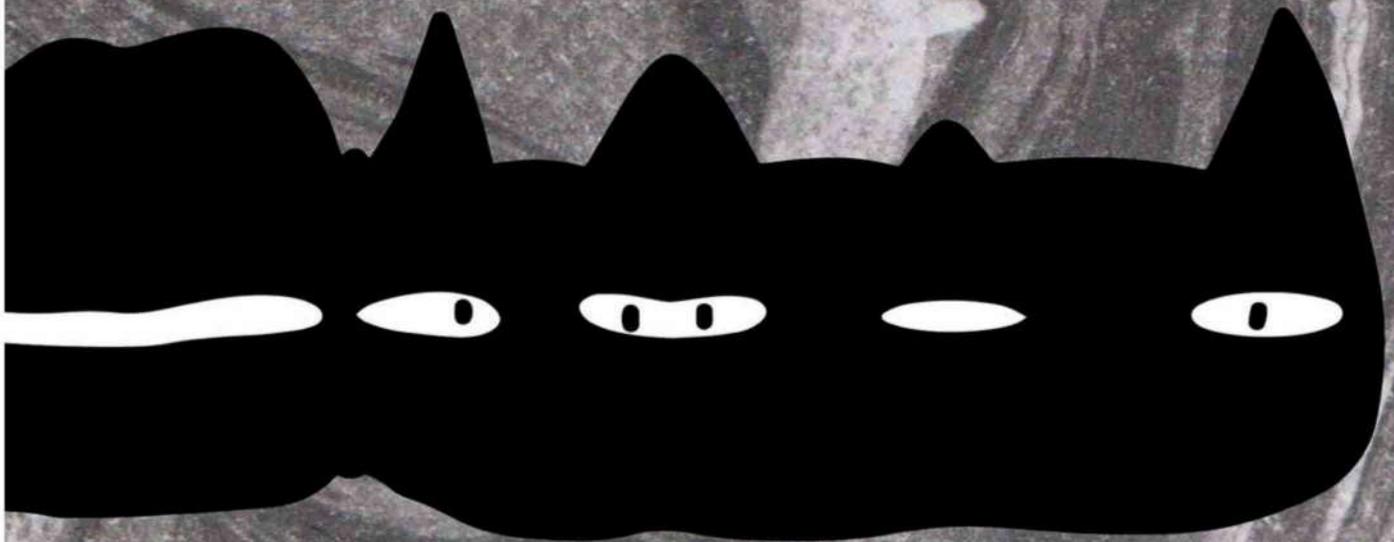
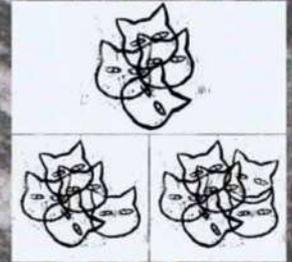
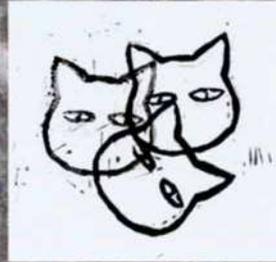
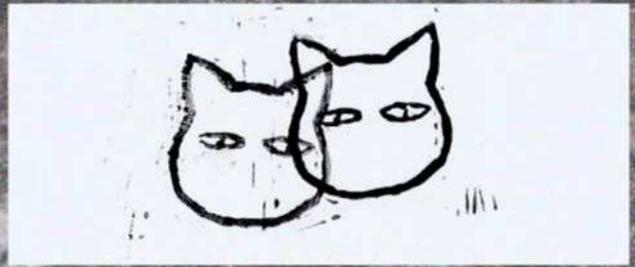
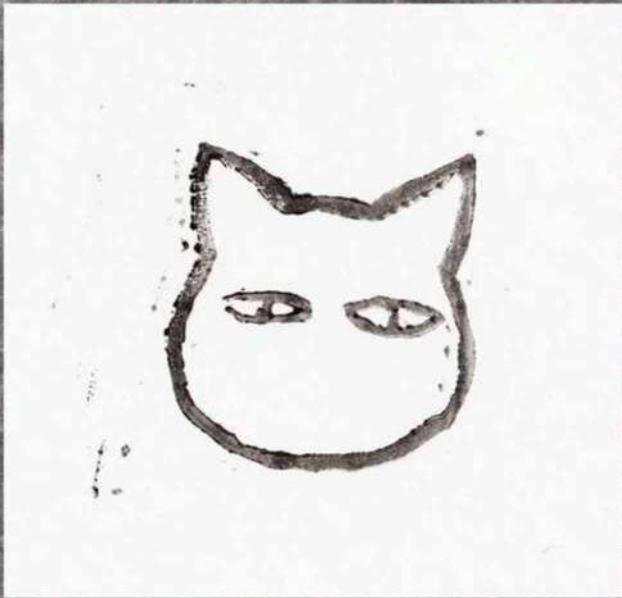


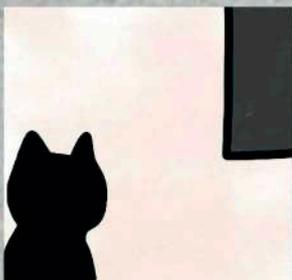
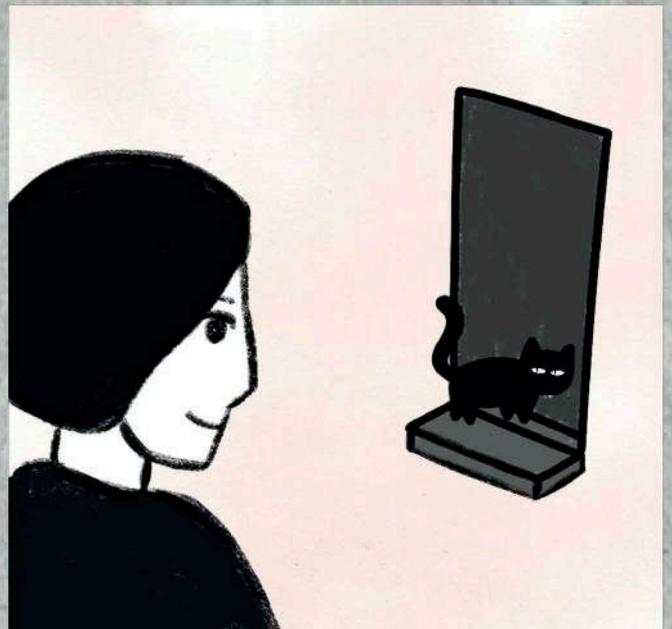
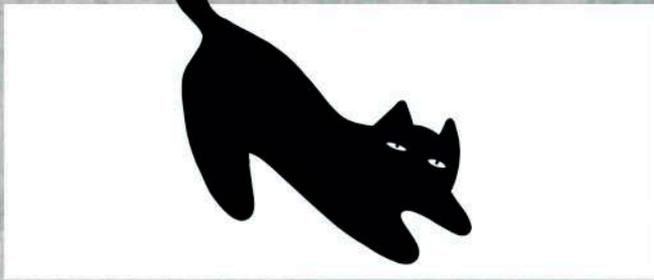
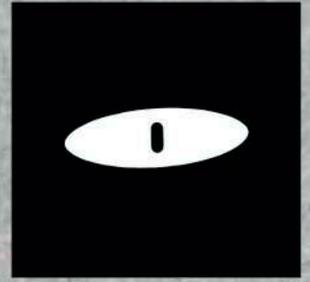
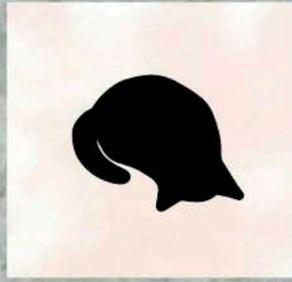
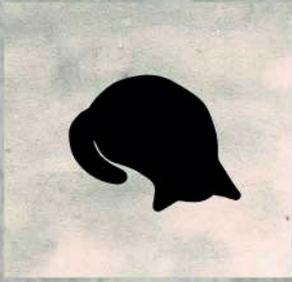


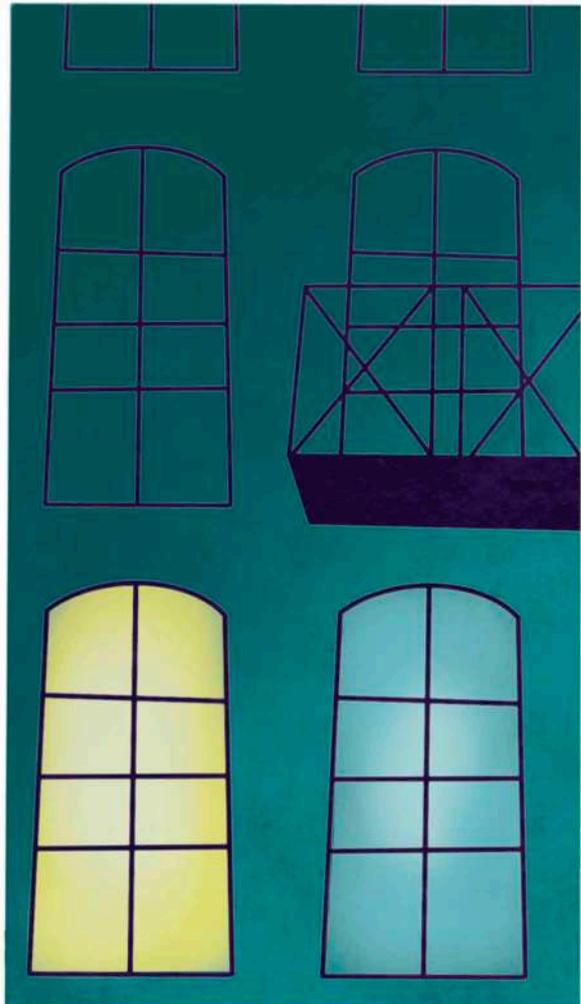




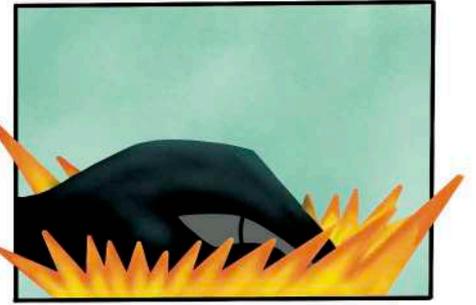
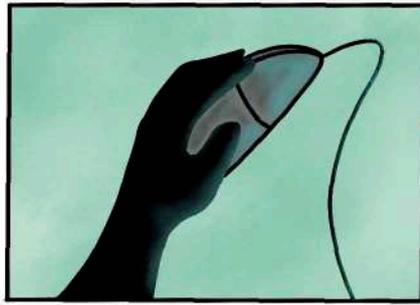
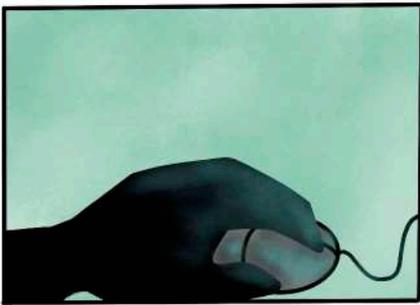


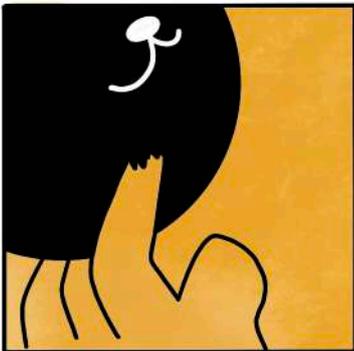






¡Me vuelves loco!!  
¡Que me dejes de  
una vez!

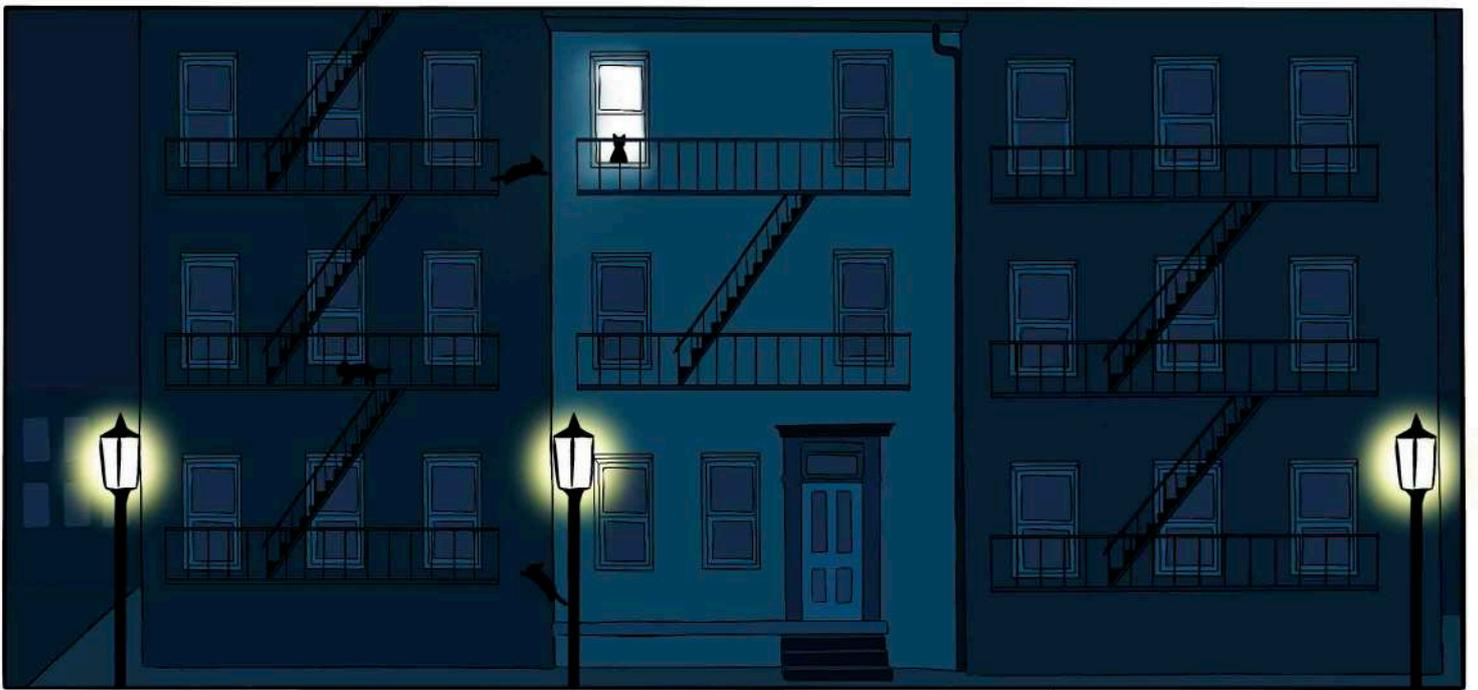


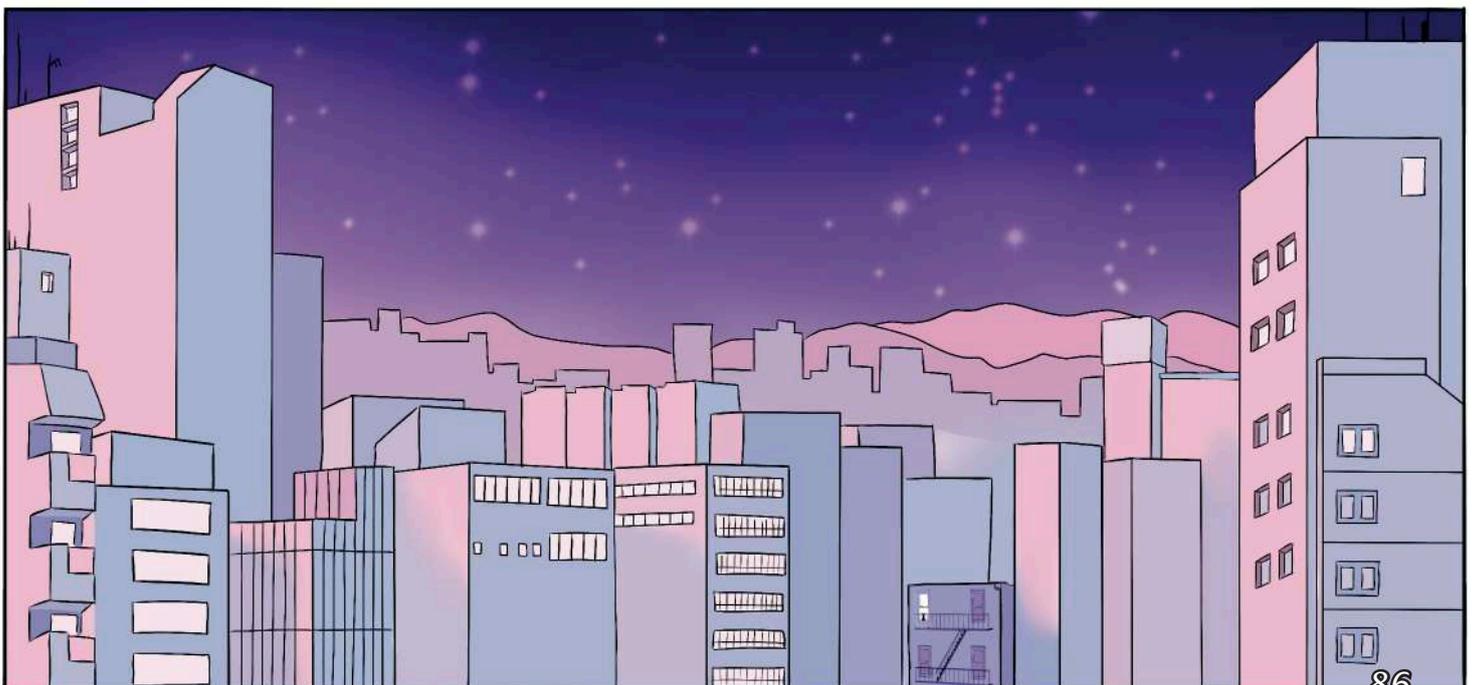
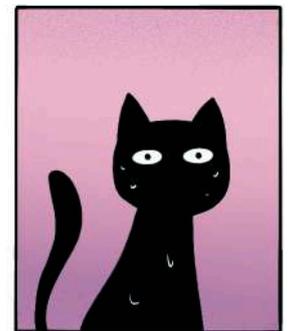
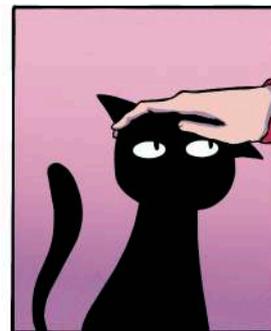


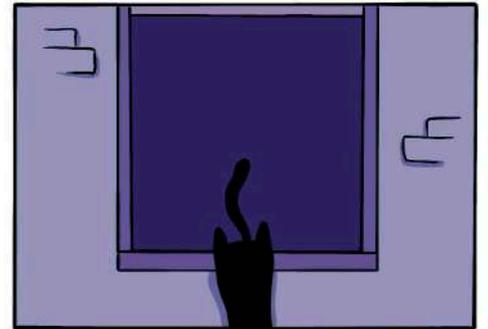
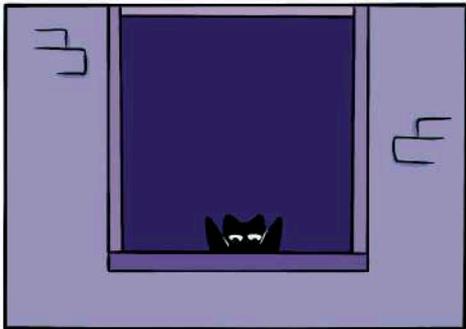
Vaya suerte la tuya.

¡Adiós, pequeño!  
¡Hasta otra,  
gatito!





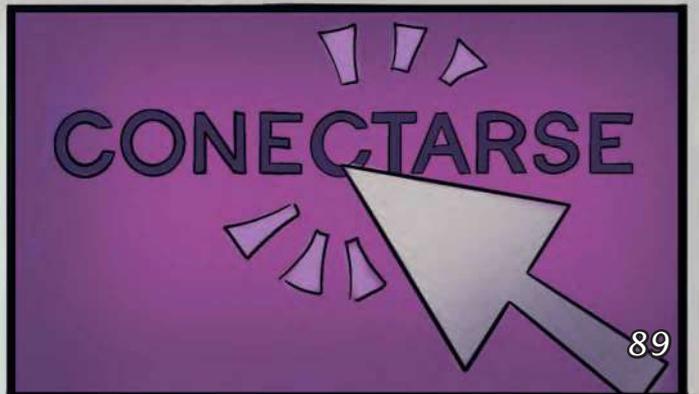
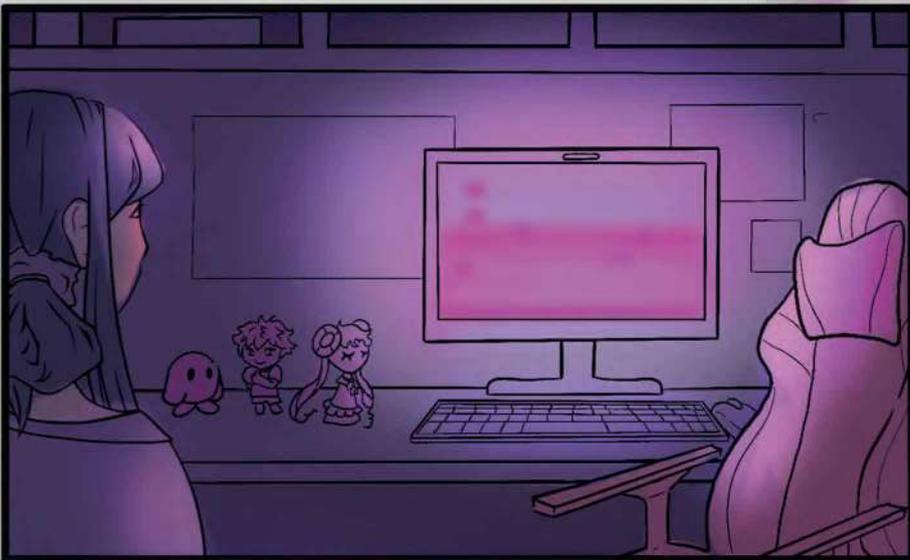




# REALM ACACIA



Vivir en una sociedad esquemática provoca que tus días parezcan lo mismo. Para alejarse de lo cotidiano, muchas personas salen a beber, leen, ven series... El caso de Cristina es quedar con sus amigos, aunque no de forma física.





¡Hey, chicos!

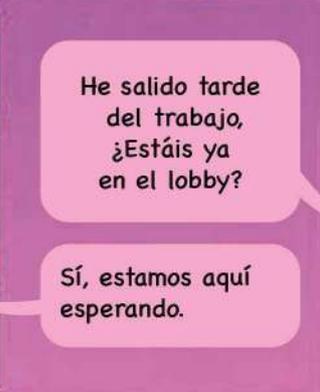
¡¡¡CRISTINAAAAA!!!



Esta vez has llegado más tarde que yo.



No deberías estar orgulloso de eso...



He salido tarde del trabajo, ¿Estáis ya en el lobby?

Sí, estamos aquí esperando.



Pink se ha unido



Ya iba siendo hora.



Perdón por tener responsabilidades que cumplir para poder ser una mujer independiente.



Bueno, el evento todavía no termina así que no hay problema.

¿Kira todavía no está?



Ella llegó la primera, ha dicho por el chat que nos espera allí.



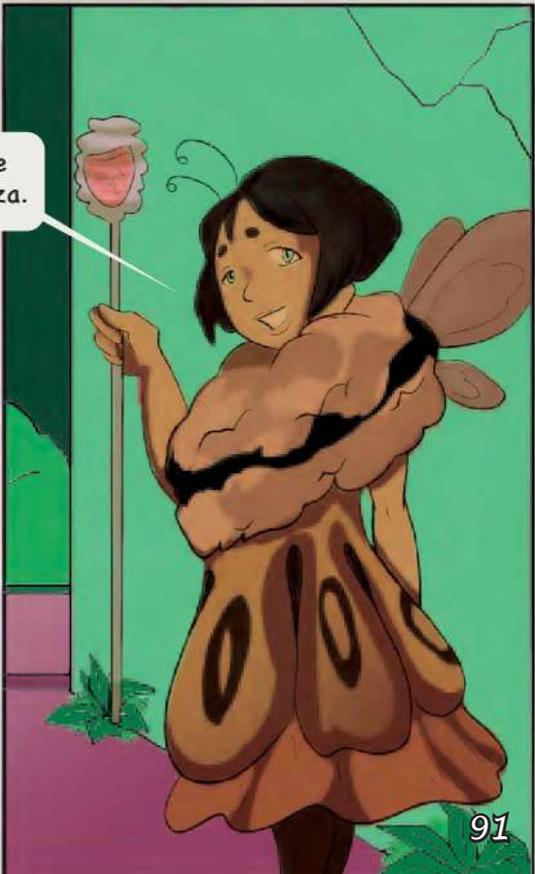
Oye Pink, ¿Te volvió a hablar el tipo ese?

EYYYYY!

Después de que me empezara a hablar de cosas obscenas por privado lo bloqueé. En internet los tíos siempre son unos babosos o te critican, en fin, pasando.



¡Pink! no hace falta que vayas tan rápido.



Hey Pink, chicos, veo que habéis llegado de una pieza.



Kira, perdona  
¿Llevas mucho  
esperando?

No en realidad...

Bueno, ahora que  
estamos todos...



ES HORA DE QUE  
OS CUENTE EL PLAN...  
Pink, la pantalla.



<p>Primero, cada uno de nosotros atacará una de las gemas.</p>	
<p>Eso romperá sus defensas, por lo que empezará a hacer ataques en área. Atacaremos a distancia hasta que entremos en la tercera fase.</p>	
<p>¡Importante! Al entrar en esta fase, lanza un grito que provoca daño, cubrios cuando veáis que sus ojos cambian de color.</p>	
<p>Ya al final estará con la maza apoyada en el suelo, será cuando invoque esbirros que debemos eliminar para acercarnos. Hecho esto debería estar muerto, recogemos la recompensa y nos vamos.</p>	



Creo que es hora de acabar con ese bicho, sin ofender, Kira.





Exactamente, solo tenemos que espe....



¡AAAAAGHHH!



¿ESTÁIS BIEEN?



¡PIIIINK!

Sí, creo que estamos bi...



Kira ¡Necesitamos curación ya!

¡Reagrupaos!



Pero es mejor que todos tengamos algo de vida y ella no tiene...



Kira, Pink está fuera de juego, tenemos que hacer esto!

¿No te importa tu amiga?

¡SOLO ES UN JUEGOO!



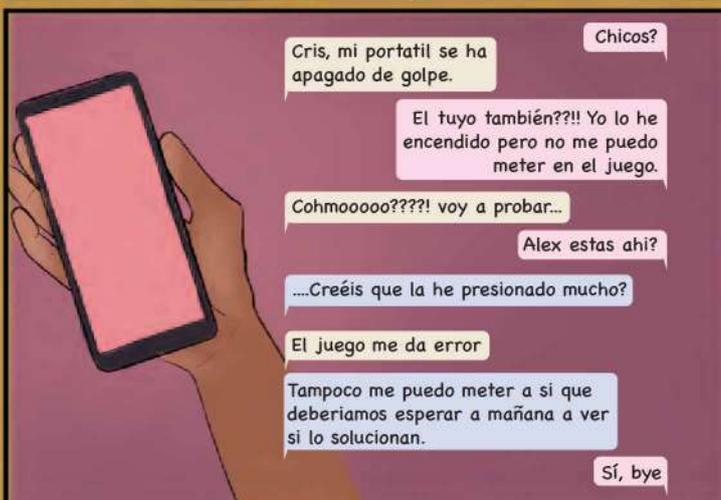
¿Su personaje podía hacer eso?



Ha sido divertido jugar con vosotros, Pink...



¿QUE ACABA DE PASAR?!



Chicos?

Cris, mi portatil se ha apagado de golpe.

El tuyo también??!! Yo lo he encendido pero no me puedo meter en el juego.

Cohmooooo????! voy a probar...

Alex estas ahí?

....Creéis que la he presionado mucho?

El juego me da error

Tampoco me puedo meter a si que deberiamos esperar a mañana a ver si lo solucionan.

Sí, bye



Espero que Kira no se preocupe.



¿Estáis listos?

Sí, llevo esperando desde anoche.

Alex?



Sí...



Kira, estás ahí?

Che cosa? chi sei?

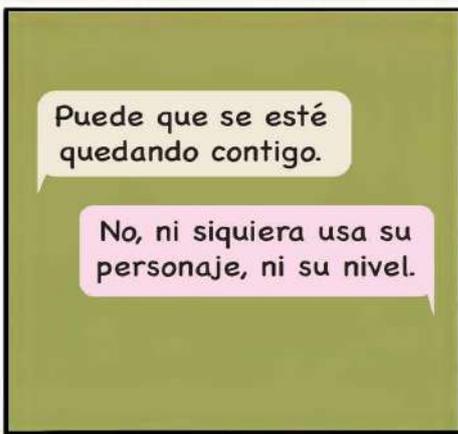
¿Eres Kira?

Si, ovvio, ¿chi sei?

Creo que esta persona no es Kira...

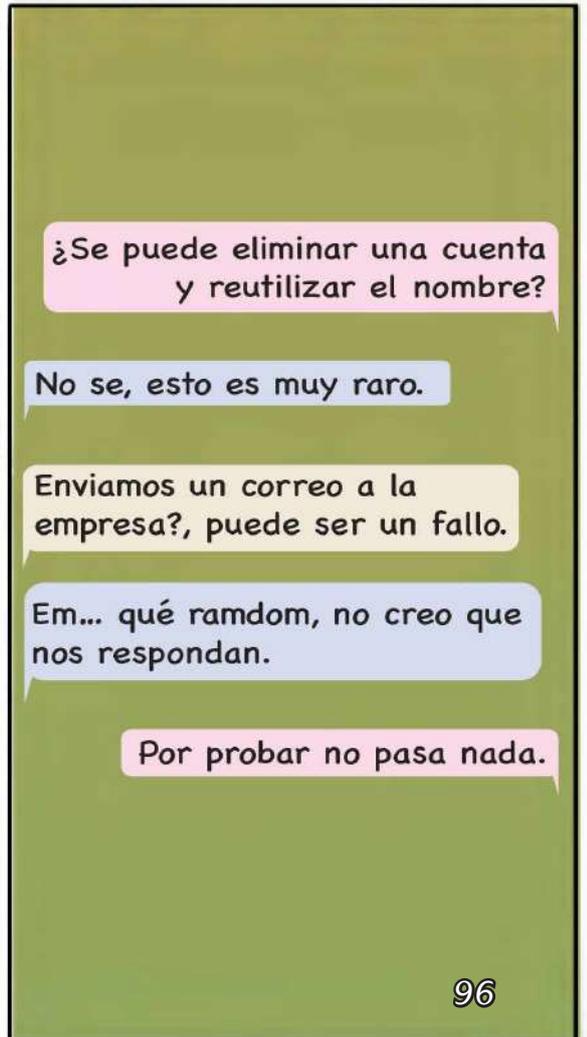


Cómo que no es Kira? Es su nombre de avatar...



Puede que se esté quedando contigo.

No, ni siquiera usa su personaje, ni su nivel.



¿Se puede eliminar una cuenta y reutilizar el nombre?

No se, esto es muy raro.

Enviamos un correo a la empresa?, puede ser un fallo.

Em... qué random, no creo que nos respondan.

Por probar no pasa nada.



VENGA VENGA VENGA.





La empresa me ha respondido dándome las gracias por notificar el fallo y dicen que reinician el servidor de madrugada.



No hay forma de contactar a Kira...



¡Puede que sí!

He estado preguntando a otros jugadores y no la han visto, pero ayer vi una de sus abejas rondando la zona de los precipicios.



Ejem... Kira no es real.



¿Cómo que Kira no es real?



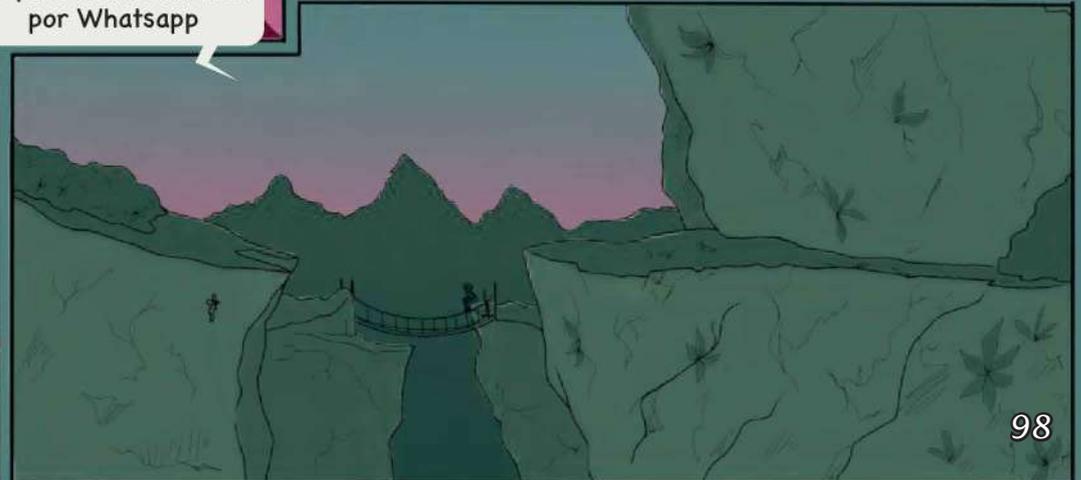
Os paso la información por Whatsapp



A...Aunque esto sea verdad, debemos encontrarla.



...Sí





KIRAAAAAAAAA



Todo está bien.



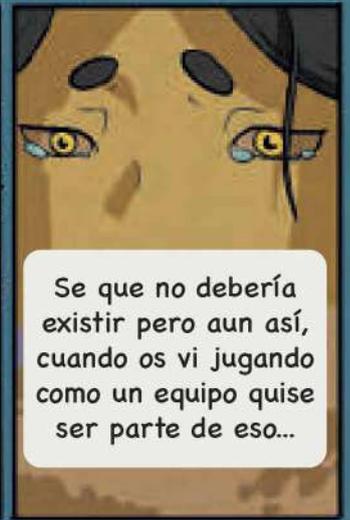
Chicos, no deberíais estar aqui.



Sabemos la verdad, al menos la mayoría, y no nos importa.



No quería mentiros pero me lo pasé tan bien...



Se que no debería existir pero aun así, cuando os vi jugando como un equipo quise ser parte de eso...



...Aunque fuera temporal.



kira ,yo...no entiendo nada, bueno lo de ser parte del juego... Ya sabes



¿No te podemos meter en un pendrive?



Gracias por jugar conmigo.

Nooooo

Espera, todavía no...



¿Que te pasa cariño? deberías estar feliz por conocer porfin a tus amigas.

Es que una de ellas no ha podido venir.



¿¿¿Cómo podéis estar tan tranquilas??! Si ella se ha ido...Para siempre...



Bueno , ya podemos ponernos al día mientras desayunamos.

Sí, me muero de hambre...Sois más altos de lo que esperaba, sobre todo tu, ratilla.



No lo estamos, tratamos de seguir adelante.Gracias a Kira valoro cada día que seamos amigos y quiero que sigamos riendo y jugando juntos, es lo que ella hubiese querido, ¿No te parece?

**COMIX  
& DIGITAL**

# Agradecimientos

Queremos dar las gracias a todos los profesionales del libro, profesores y personal administrativo de las escuelas y universidades colaboradoras, sin los cuales este proyecto no habría sido posible.

El álbum que aquí presentamos es una de las iniciativas desarrolladas en el marco del proyecto. Puede encontrar todas estas iniciativas (cursos de código abierto, complementos, mooc, publicaciones, fototeca, presentaciones, etc.) en el sitio web: <http://comix-digital.eu>



Esta publicación se ha realizado en el marco del proyecto Comix Digital, financiado por Europa a través del programa Erasmus+ y en el que han participado estudiantes y profesores de Francia, Italia, España y Turquía.

El objetivo del proyecto Comix & Digital era facilitar a los jóvenes profesionales del cómic y las artes gráficas el acceso a nuevas competencias digitales y lingüísticas, estimulando la creación de obras colaborativas multilingües en un contexto intercultural e internacional. Se desarrolló entre septiembre de 2020 y agosto de 2023. Fue dirigido por la Aix-Marseille Université en colaboración con la asociación Made in La Boate de Marsella; la escuela de diseño de arte y comunicación ESDAC de Aix-en-Provence; la Universidad de Málaga (España); la Escuela de Arte San Telmo de Málaga (España); la escuela de cómic Scuola Italiana di Comix de Nápoles (Italia); y la Universidad Dumlupınar de Kutahya (Turquía).

Durante el proyecto, se pidió a cada grupo de estudiantes que diseñara colectivamente un cómic. En este álbum encontrará sus creaciones reunidas y traducidas a las cuatro lenguas del proyecto.

# COMIX

and digital

Cofinancé par le programme Erasmus+ de l'Union européenne



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Aix\*Marseille  
université  
Socialement engagée

MADE IN LA     
BO[A]RTE  
LA PETITE FABRIQUE D'INNOVATION

(E! ESCUELA  
DE ARTE  
SAN TELMO



UNIVERSIDAD  
DE MÁLAGA

SCUOLA ITALIANA DI  
COMIX®

●●●● ECOLE DE DESIGN  
[esdac]

